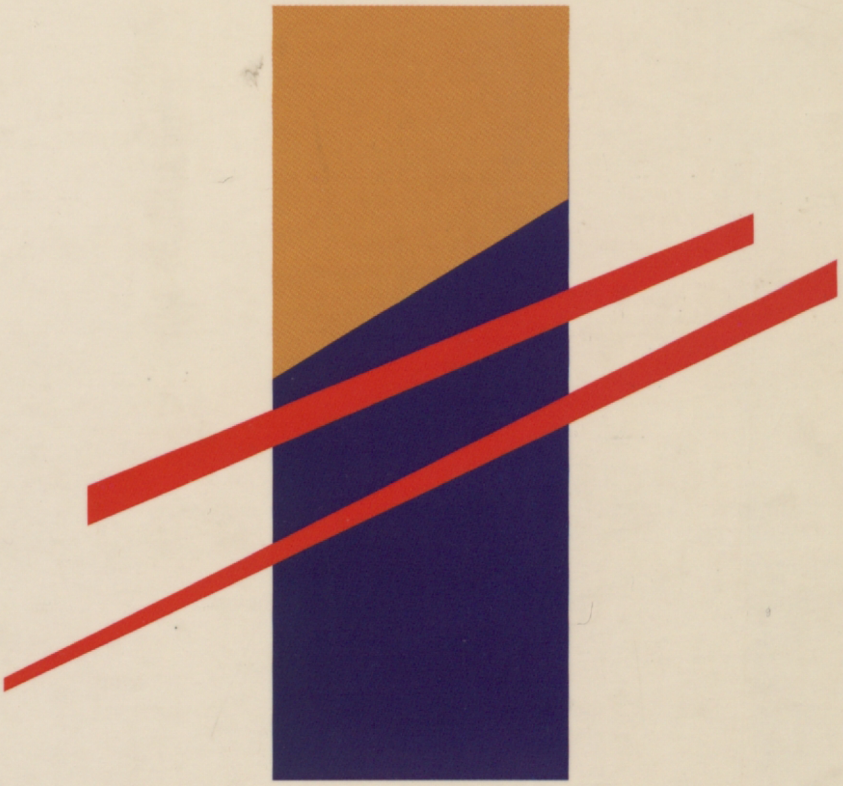
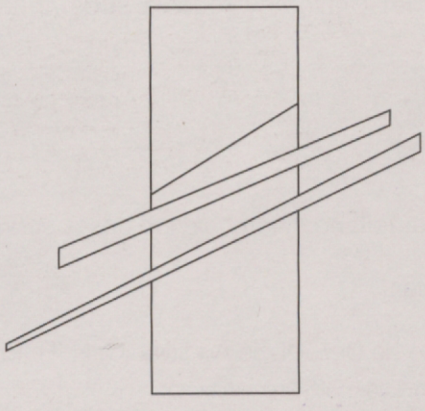
# Aprendiendo cosas sobre la sordera

## Actividades para el aula



Ministerio de Educación y Ciencia



# Aprendiendo cosas sobre la sordera

## Actividades para el aula

**Título original:** "*Let's learn about deafness/Classroom Activities.*"

Developed by: Rachel Stone - Harris. Kendall Demostration Elementary School.

Instructional Design by: Jim Kearney. Center of Curriculum Development, Training, and Outreach.

© Copyright 1988: Outreach, Pre-College Program, Gallandet University. All rights reserved.

Gallaudet University is an equal opportunity employer/educational institution. Programs and services offered by Gallaudet University receive substantial financial support from the U. S. Department of Education.

**Título de la versión en castellano:** "*Aprendiendo cosas sobre la sordera/Actividades para el aula.*"

Traducción: Celina González

Adaptación: Departamento de Deficiencia Auditiva (C. N. R. E. E.)

**Texto:** Lourdes Gómez Monterde.

Edición de la versión en castellano: Departamento de Información, Documentación, Edición y Difusión del C. N. R. E. E.

**Ilustraciones:** Salvador Peña Neva

**Ministerio de Educación y Ciencia**
Secretaría de Estado de Educación

N. I. P. O.: 176-92-014-0
I. S. B. N.: 84-369-2304-9
Depósito legal: M-37203-1992
Realización: MARÍN ÁLVAREZ HNOS.

# Índice


*Páginas*

PRÓLOGO ..... 5

AGRADECIMIENTO ..... 7

INTRODUCCIÓN ..... 9

- ¿Qué contiene el libro? ..... 10
- La preparación de este material ..... 11

¿QUIÉNES SOMOS? ..... 13

- Caras, caras, caras en la escuela ..... 13
- Vamos a hacer una encuesta ..... 16
- ¿Qué aspecto tienen los sordos? ..... 19
- Historias divertidas, historias tristes ..... 21
- La alfombra mágica con destino a Sordilandia ..... 22
- Del planeta Oído al planeta Ojo ..... 23
- Examinar noticias ..... 24
- ¡Qué pequeño es el mundo! ..... 26
- Planificar acontecimientos especiales ..... 27

HECHOS SOBRE LA SORDERA ..... 29

- Mitos sobre la sordera ..... 29
- Un vocabulario de la sordera ..... 35

SORDERA Y COMUNICACIÓN ..... 39

- Ojos y oídos ..... 39
- Cuatro vías de comunicación ..... 42
- Atraer la atención ..... 43
- Mi libro de números ..... 47
- Mi abecedario ..... 53
- Manualidades con el alfabeto dactilológico ..... 59

*Páginas*

APARATOS DE AYUDA ..... 67
Ayudas técnicas ..... 67
Aparatos que ayudan ..... 75
*Supermáquina*, una obra de teatro ..... 78
SORDOS FAMOSOS ..... 85
Conocer a sordos famosos ..... 85
Una escuela para sordos ..... 97
*Gallaudet y Laurent Clerc*, una obra de teatro ..... 101
*Fray Pedro Ponce de León* ..... 106

# Prólogo

Los cambios que ha venido experimentando nuestro sistema educativo en los últimos años, han ido cubriendo algunas lagunas y mejorando situaciones. Pero todo cambio genera también a su vez nuevas necesidades, exige nuevos recursos, nuevos materiales.

En el caso de la educación de los alumnos sordos, concretamente, se venía echando en falta un tipo de información, un tipo de material, que facilitara un acercamiento vivencial a la deficiencia auditiva, una especie de "manual práctico sobre lo que significa ser sordo". Un material que posibilitara la introducción de este tema en la escuela, en cualquier escuela, pero especialmente en aquellas donde sordos y oyentes conviven y forman parte de la comunidad educativa, adultos o niños, profesores o alumnos.

*Aprendiendo cosas sobre la sordera* reúne estas características y proporciona actividades, sugerencias, ideas... para trabajar el tema de la sordera. Este material puede resultar muy útil para aquellos profesores que deseen introducir en sus programaciones (de aula y/o de ciclo) contenidos acerca de la sordera.

"Crear comprensión", como los mismos autores expresan en su introducción, es uno de los objetivos, o quizás debiéramos decir el principal

objetivo, de este material. Facilitar la comunicación y la interacción entre sordos y oyentes es el paso siguiente y algo que nunca debe dejar de contemplarse en el proceso educativo de los alumnos sordos. Y este es también el propósito, traducido y adaptado del inglés, de este libro.

Hemos procurado respetar al máximo la idea original pero, lógicamente, han sido necesarias algunas modificaciones en función de nuestro propio contexto. Todos ellos se encuentran señalados a pie de página.

El C. N. R. E. E. agradece la amable autorización del *Gallaudet University Pre-College Programs* responsable de la edición en inglés, y a la propia autora, Rachel Stone-Harris por facilitar la realización de esta versión en español.

***C. N. R. E. E.***

# Agradecimiento

Muchos miembros de la Escuela Kendall han contribuido a la elaboración de material para este libro, entre ellos: David Deyo, Lynne Erting, Leslie Lewis, Jo Ann Mackinson-Smyth, Melvia Nomeland, Karianne Sasseen, Susan Searls, Jean Slobodzian, Lynn Stirling, Leticia Tabuena-Bogatz, Bettie Waddi-Smith y Sharon Kay Wood.

Quiero asimismo expresar mi agradecimiento a Janice Welborn, directora de la escuela Kendall, a Michael Deninger y a Margaret Hallau, directora del Centro de Desarrollo Curricular, Formación y Perfeccionamiento (CDCFP). Su confianza en este proyecto y su apoyo han sido decisivos para facilitar el material a otras escuelas y programas.

El trabajo de otros profesionales del CDCFP ha sido esencial para la publicación de este libro. Jim Keerney, dibujante del material didáctico, preparó el material original, colaboró en las revisiones necesarias y lo dispuso en su forma actual. Mary Abrans, directora del área de instrumentos de Perfeccionamiento, preparó la versión definitiva del material para su publicación.

Espero que los educadores que emplean *Aprendiendo cosas sobre la sordera* aporten la creatividad, la imaginación y el interés por los niños con los que han contribuido cuantos han trabajado en este proyecto.

**Rachel Stone-Harris**
*Escuela Primaria Kendall*
*Universidad Gallaudet*

# Agradecimiento

El C. N. R. E. E. agradece la amable autorización del *Gallaudet University Pre-College Programs* responsable de la edición en inglés, y a la propia autora, Rachel Stone-Harris por facilitar la edición en español.

*C. N. R. E. E.*

# Introducción

*Aprendiendo cosas sobre la sordera* se ha escrito para ayudar a maestros y alumnos a ser más conscientes sobre lo que es la sordera y de cuáles son sus implicaciones. El material se ha elaborado para facilitar y hacer más agradable a los alumnos la enseñanza sobre qué es la sordera, incluso en los niveles de la enseñanza preescolar y elemental.

El libro consiste básicamente en actividades de grupo e individuales para ayudar a los niños a reconocer las capacidades y necesidades especiales de los sordos, así como las semejanzas y diferencias entre sordos y oyentes.

## ¿Qué contiene este libro?

Esta guía de profesores contiene temas de discusión, hojas de información, hojas de actividades para los alumnos, ideas para murales y para actividades en el aula, pequeñas obras de teatro y sugerencias sobre cómo emplear todos estos elementos.

Aunque este libro no pretende ser una obra completa sobre la sordera, ofrece una base sólida de introducción en el tema y una guía de estudio y enseñanza. Pedimos a los maestros que empleen

este material con libertad y flexibilidad y que incorporen información y actividades suplementarias de otras fuentes. Se pueden copiar para su uso escolar todos los materiales de muestra y las hojas de información y de actividades.

## ¿Quién puede usar este libro?

*Aprendiendo cosas sobre la sordera* ha sido escrito para personas que trabajan con niños —maestros, otros profesionales, padres—, para todo aquel que reconozca el valor de enseñar a los alumnos qué es la sordera. Aunque es importante ayudar a quienes oyen a comprender la sordera y el mundo de los sordos, es igualmente importante dar a los niños sordos la oportunidad de aprender la historia, la herencia y la cultura de la sordera.

El material se ha elaborado, fundamentalmente, para ser empleado con niños desde la escuela infantil hasta sexto de E. G. B. Las actividades se hallan agrupadas por temas y se pueden adaptar con facilidad a niños de diversa capacidad y distinto grado de madurez, inteligencia y disposición para la lectura.

Todas las actividades han sido comprobadas con niños, los cuales las han encontrado divertidas y fáciles de llevar a cabo. Su uso fundamental es el de complementar el programa habitual del aula. Pueden servir también como base para actividades independientes o para proyectos más amplios en el aula o en la escuela.

## ¿Quién necesita este libro?

**Los niños sordos necesitan este libro** puesto que son capaces de adquirir información tan bien como los niños que oyen, pero en el entorno de la escuela de integración se les ofrecen pocas posibilidades de aprender sobre sí mismos como deficientes auditivos y de entenderse como tales.

Los niños oyentes viven en un mundo que oye, donde la mayor parte de las personas son como ellos. Los niños que proceden de grupos minoritarios tienen la posibilidad de aprender sobre su gente, su historia y su cultura, en cursos especiales que se ofrecen en muchas escuelas. Pero las escuelas de integración, incluso las que aceptan niños con deficiencia auditiva, no suelen proporcionar información alguna, o muy escasa, sobre los sordos, su historia y su cultura.

**Los niños que oyen necesitan este libro.** Para los niños oyentes, la educación sobre la sordera supone la diferencia que va de la irreflexión a la consideración, de la indiferencia a la amistad. Los alumnos oyentes que desconocen las realidades de la sordera suelen sentirse inquietos y a disgusto en presencia de sus compañeros sordos; en las escuelas públicas, los niños que oyen, a veces se burlan de sus compañeros de clase sordos y los aislan, hacen que se sientan inferiores y que subestimen su propia capacidad.

Los niños que oyen tienen que conocer y valorar las capacidades que muchos sordos desarrollan para compensar su imperfecta audición. Un conocimiento básico del lenguaje de signos y del alfabeto manual sirve para mejorar la comu-

nicación entre los alumnos. Una clara información sobre la sordera y sobre el modo en que afecta a la vida de las personas es el primer paso para ayudar a los niños oyentes a que comprendan a sus compañeros sordos.

**Los maestros, equipos directivos y servicios de apoyo necesitan este libro.** Como cada vez ingresan más niños sordos en las escuelas de integración, algunos se encuentran con maestros y equipos directivos que comprenden poco o nada la sordera.

La Ley Pública *(Public Law)* 94-142 [1] concedió a los niños sordos el derecho a acudir a escuelas de integración, con compañeros oyentes, y el de recibir servicios de apoyo como los de interpretación, pruebas audiológicas y asesoramiento. Como el resto de los alumnos, tienen derecho a esperar comprensión, apoyo y un trato justo por parte de los maestros y de los equipos directivos de las escuelas.

## Crear comprensión

Los niños sordos que acuden a escuelas para sordos, que tienen profesores sordos y que se relacionan con otros adultos sordos, en su vida cotidiana suelen sentirse a gusto con su sordera y en su papel como parte de la comunidad de sordos. Tienden a sentirse afines a otras personas sordas y a integrarse en grupos culturales de sordos al alcanzar la edad adulta.

La mayor parte de estos niños nace en familias oyentes. Muchos de ellos crecen creyendo que aprenderán a oír cuando sean mayores o que su sordera desaparecerá, ya que no conocen a adultos sordos y carecen de modelos sordos. Los niños sordos que acuden a una escuela de integración puede que no tengan nunca la oportunidad de aprender sobre sí mismos como sordos.

## La preparación de este material

A principios de los años setenta los maestros de la Escuela Primaria Kendell (EPK) se dieron cuenta de la necesidad de enseñar a los niños sordos la herencia y la historia de la sordera y de proporcionarles modelos de actuación adultos. Varios maestros comenzaron a elaborar material y unidades de clase para enseñar a niños pequeños lo que es la deficiencia auditiva y la cultura de los sordos. Muchas de las actividades de este libro se llevan empleando con éxito desde hace entre 10 y 15 años en las aulas de la EPK.

Cada año, los maestros y administradores de la EPK reciben montones de peticiones de material adecuado sobre la sordera, especialmente de las escuelas de integración en las que hay matriculados niños sordos. Aunque los maestros de la EPK prestaban con entusiasmo copias de su material improvisado a sus colegas de las escuelas públicas, era evidente que se necesitaba un enfoque más

[1] En España su equivalente sería el Real Decreto 620/1981, de 6 de marzo, sobre Ordenación de la Educación Especial.

estructurado. A medida que la EPK elaboraba su amplio programa sobre la sordera, se hacía obvio que el mismo tipo de información y material tenía que estar disponible para niños que se encontraran en otros lugares.

En la EPK, la educación sobre la sordera comprende los siguientes temas:

- Lengua de Signos Americana (A. S. L.).
- Apoyo.
- Anatomía de la audición.
- Arte y artistas.
- Audiología.
- Profesiones.
- Comunicación.
- Valores culturales.
- Educación de sordos.
- Folklore de la sordera.
- Herencia de la sordera.
- Derechos legales de los sordos.
- Humor.
- Medicación y sordera.
- Poesía y literatura.
- Recursos de los sordos.
- Terminología de la sordera.
- Tecnología de la sordera.

Al enseñar estos temas se tocan tanto los aspectos positivos de la sordera como los negativos. Los alumnos aprenden que muchos de los problemas del pasado siguen afectando a las vidas de los sordos en la actualidad. Se les proporcionan instrumentos para su lucha personal contra la antigua concepción de la sordera como un estigma, que sigue siendo, en la actualidad, la actitud de muchas personas carentes de información.

Jack Gannon, en su libro *Deaf Heritage* (La herencia de los sordos), escribe:

> *"...Creo que la "curación" más eficaz de la sordera no es la medicina, ni los aparatos mecánicos o electrónicos, [...] sino la comprensión. Y, paradójicamente, la comprensión es gratis. Pero antes de poder desarrollar la comprensión, hay que crear la conciencia."*

Ese es el propósito de *Aprendiendo cosas sobre la sordera:* ayudar a crear conciencia sobre la realidad de la sordera y sobre las vidas de los sordos, ampliar las perspectivas y la comprensión de los alumnos que oyen y fomentar el orgullo personal y la identidad social de los niños sordos o hipoacúsicos.

# ¿Quiénes somos?

Puesto que la sordera es invisible y los sordos constituyen una parte muy pequeña de conjunto de la población, la mayor parte de los alumnos que oyen desconocen por completo lo que son los sordos y no están preparados en absoluto para tener a estos niños sordos como compañeros de clase. Las **actividades** de este capítulo se han elaborado para crear conciencia sobre la sordera en los alumnos oyentes y para disminuir sus sentimientos de incomodidad cuando interactúan con sus compañeros sordos.

## Caras, caras, caras en la escuela

*Objetivo:* Ayudar a los alumnos, a los maestros y al personal de la escuela a conocerse mejor y a ser conscientes de las vidas de los demás.

*Descripción general:* Pedir a los alumnos que rellenen las hojas de autobiografía. Poner los impresos, con las fotografías de los estudiantes, en un mural donde los alumnos puedan leerlos.

*Material:* Copias de la hoja de autobiografía; cartulina, cinta adhesiva o alfileres para colgar el material, fotos (las fotos escolares son ideales).

*Procedimiento:*

1. Explicar el propósito de la actividad a la clase. Usar la foto y la autobiografía propias como ejemplo.
2. Pedir a los alumnos que rellenen las hojas de autobiografía.
3. Pegar las hojas y las fotos de los alumnos sobre cartulina de colores.
4. Poner las hojas de autobiografía y las fotos en un tablón de anuncios.
5. Ofrecer a los alumnos la oportunidad de leerlas.
6. Otra buena idea consiste en pedir a los alumnos que traigan fotos suyas antiguas, de cuando eran muy pequeños, colocarlas en otro mural, con hojas en blanco debajo de ellas y pedir a los alumnos que adivinen de quién es cada foto y que escriban sus respuestas en las hojas. Después de una o dos semanas, se escriben los nombres correctos debajo de cada foto. Es sorprendente ver lo difícil que resulta saber de quién son algunas fotos.

# ¿Quiénes somos?

# Hoja de autobiografía

Me llamo: _____ Edad a la que me quedé sordo: _____

Colegio(s) a los que he ido: _____

_____

Vivo en: _____

En el tiempo libre me gusta: _____

_____

_____

Programas de televisión preferidos: _____

_____

Mi personaje favorito es: _____

Otra información: _____

_____

_____

_____

_____

# Vamos a hacer una encuesta

*Objetivo:* Sensibilizar a los alumnos sobre los diversos grados de pérdida auditiva. Hay que dejar que los alumnos practiquen usando cuestionarios y gráficos.

*Descripción general:* Los alumnos emplean cuestionarios para contar cuántos miembros de su familia son sordos, oyentes o hipoacúsicos, y organizan la información en un gráfico: luego la resumen y presentan el gráfico a la clase.

*Material:* Copias del cuestionario.

*Procedimiento:*

1. Presentar a la clase el concepto de identificar y clasificar las personas como sordas, hipoacúsicas y oyentes.
2. Los alumnos tienen que responder en clase a tantas preguntas de la encuesta como puedan. Hay que pedirles que se lleven los cuestionarios a su casa para que los padres los completen y que después los traigan de nuevo a la escuela.
3. En el aula, al día siguiente, los alumnos tienen que contar el número de personas, sordas, hipoacúsicas y oyentes que haya en sus familias. Hay que enseñarles cómo ordenar los datos en forma de gráfico, coloreando las columnas.
4. Reunir la información de los gráficos individuales y resumirla en otro gráfico. Esto puede llevarlo a cabo el maestro o la clase como una actividad de grupo.
5. Si los alumnos están interesados, pueden pasar los cuestionarios y elaborar los gráficos en otras clases o hacerlo con el personal de la escuela o de un departamento.
6. Se pueden mostrar los resultados de la encuesta en un mural. Recoger los gráficos de cada grupo y disponerlos en círculo en el mural. Si hay un gráfico de resumen, se coloca en el centro. Escribir o recortar las letras de VAMOS A HACER UNA ENCUESTA y ponerlas en la parte superior o donde queden mejor.

# Cuestionario

Nombre: _____ Fecha: _____

Si sabes la respuesta a una pregunta, contesta SÍ o NO. No trates de adivinar. Cuando hayas terminado, el maestro te dirá lo que tienes que hacer con las preguntas sin contestar.

| | Sí | No |
|---|---|---|
| 1. ¿Eres sordo? | ☐ | ☐ |
| 2. ¿Eres hipoacústico? | ☐ | ☐ |
| 3. ¿Oyes? | ☐ | ☐ |
| 4. ¿Es sorda tu madre? | ☐ | ☐ |
| 5. ¿Es sordo tu padre? | ☐ | ☐ |
| 6. ¿Tienes una hermana sorda? | ☐ | ☐ |
| 7. ¿Tienes un hermano sordo? | ☐ | ☐ |
| 8. ¿Tienes un abuelo o una abuela sordo(a)? | ☐ | ☐ |
| 9. ¿Tienes un tío o una tía sordo(a)? | ☐ | ☐ |
| 10. ¿Tienes un primo o una prima sordo(a)? | ☐ | ☐ |
| 11. ¿Tienes timbre con señal luminosa? | ☐ | ☐ |
| 12. ¿Tienes teléfono con señal luminosa? | ☐ | ☐ |
| 13. ¿Tienes decodificador de teletexto para la televisión? | ☐ | ☐ |
| 14. ¿Tienes un despertador con luz o un vibrador? | ☐ | ☐ |

# Gráfico de la encuesta en el aula

Nombre: _____ Fecha: _____

***Primera parte***

*Instrucciones:* Escribe la respuesta al lado de cada pregunta. Busca la información en tus cuestionarios.

¿Cuántas personas son sordas?_____ ¿Cuántas tienen timbre con señal luminosa?_____

¿Cuántas son hipoacúsicas? _____ ¿Cuántas tienen un decodificador de teletexto? _____

¿Cuántas oyen bien? _____ ¿Cuántas tienen un despertador con señal luminosa o vibrador?_____

***Segunda parte***

*Instrucciones:* Pon esta información en el gráfico. ¿Cómo? Rellena una casilla por persona en cada categoría. Utiliza lápizes o rotuladores de colores. Por ejemplo, si en tus cuestionarios aparecen tres personas sordas, rellena las casillas 1, 2 y 3 de la columna "sordos".

| Sordos | Hipoacústicos | Oyentes | Timbre con señal luminosa | Decodificador de teletexto | Despertador especial | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 12 |
| | | | | | | 11 |
| | | | | | | 10 |
| | | | | | | 9 |
| | | | | | | 8 |
| | | | | | | 7 |
| | | | | | | 6 |
| | | | | | | 5 |
| | | | | | | 4 |
| | | | | | | 3 |
| | | | | | | 2 |
| | | | | | | 1 |

# ¿Qué aspecto tienen los sordos?

*Objetivo*: Hacer que los alumnos sean conscientes de que los sordos se parecen a los oyentes en casi todo.

*Descripción general*: Los alumnos hacen una lista de aspectos generales en los que se asemejan y difieren las personas. Después tratan de identificar los aspectos en lo que los sordos y los oyentes son similares o distintos.

*Material*: Copias de COMO TÚ, COMO YO.

*Procedimiento*:

1. Preguntar a los alumnos si pueden hacer una lista de las formas en que las personas difieren en su apariencia. Escribir la lista en la pizarra. Los alumnos deben identificar aspectos evidentes como el color del pelo, el de la piel, de los ojos, la edad, la altura, etcétera.
2. A continuación preguntar a la clase cuántos alumnos tienen el pelo negro, rubio, castaño, etc. Escribir los nombres debajo de cada color y hacer lo mismo con el color de los ojos, el sexo, etc. Señalar que las personas se parecen en ciertas cosas y que difieren en otras.
3. Señalar que habrá alumnos sordos y oyentes en diferentes categorías. Preguntar si los niños sordos tienen una apariencia distinta de la de los oyentes. Después preguntar en qué cosas los niños sordos se diferencian de los oyentes y en qué se parecen.
4. Repartir la hoja de la actividad COMO TÚ, COMO YO, para que los niños rellenen las columnas.

# Como tú, como yo

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Escribe SÍ o NO en cada espacio en blanco

| | Sordo | Oyente |
|---|---|---|
| 1. Puede tener los ojos azules o marrones | | |
| 2. Puede ser chico o chica | | |
| 3. Sabe usar el lenguaje de signos para comunicarse | | |
| 4. Le gustan las fiestas y las vacaciones | | |
| 5. A veces se siente triste | | |
| 6. A veces está contento | | |
| 7. Lleva una prótesis | | |
| 8. Le gusta jugar | | |
| 9. Tiene que usar los ojos para entender lo que otros dicen | | |
| 10. Va al colegio | | |

(Añade otras comparaciones que se te ocurran):

| | | |
|---|---|---|
| 11. | | |
| 12. | | |
| 13. | | |

# Historias divertidas, historias tristes

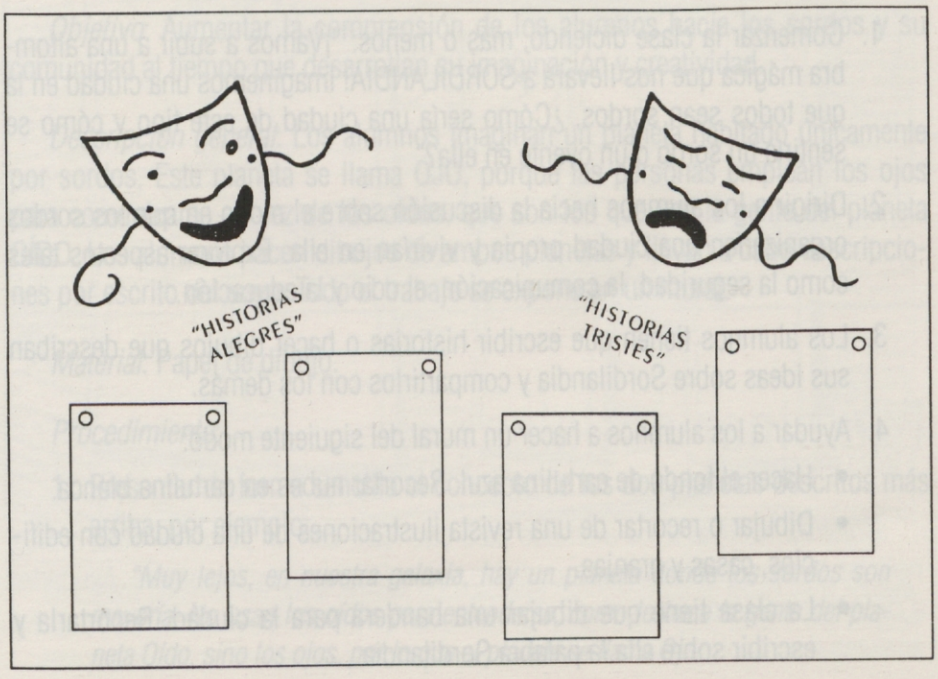
*Objetivo*: Ayudar a los alumnos a relajarse ante la sordera de otros niños, compartiendo experiencias divertidas o tristes relacionadas con la sordera.

*Descripción general*: La clase habla de experiencias personales relacionadas con la sordera. Los alumnos escriben historias o hacen dibujos sobre sus experiencias. Si es posible, grabar en vídeo a los alumnos cuando cuentan o representan sus experiencias. Componer un mural que resuma la actividad.

*Material*: Cartulina, caretas tradicionales, tristes y alegres, hechas con cartulina.

*Procedimiento*:

1. Explicar que a las personas les gusta compartir cosas alegres y tristes que les hayan sucedido. Las personas pueden aprender a enfrentarse a situaciones dolorosas o violentas oyendo lo que otros han hecho. Estas experiencias compartidas pueden asimismo recordar a la gente lo que tiene en común y hacer que se sienta menos sola.
2. Pedir a los alumnos que piensen en experiencias divertidas o tristes que hayan tenido con relación a la sordera. Si es necesario, pueden compartir experiencias de las que sólo hayan oído hablar. Empezar con un ejemplo personal para que los alumnos capten la idea.
3. Los alumnos cuentan sus experiencias a la clase haciendo hincapié en cómo se enfrentaron a la situación. Explorar otras formas de controlar este tipo de situaciones.
4. Los alumnos tienen que escribir historias o hacer dibujos sobre sus experiencias.



5. En lugar de que los alumnos escriban historias o hagan dibujos, o además de ello, se les puede grabar en vídeo mientras cuentan las historias o las representan y mostrar la cinta al terminar la actividad.
6. Componer del siguiente modo un mural para ayudar a los alumnos a compartir sus historias:
   - Emplear cartulina de colores para el fondo. Se pueden usar dos colores distintos: uno para las historias alegres y otro para las tristes.
   - Dibujar y recortar caretas alegres y tristes (ver muestra) y ponerlas en la parte superior del mural.
   - Recortar las letras de estos dos encabezamientos: HISTORIAS DIVERTIDAS e HISTORIAS TRISTES y colocarlas encima o debajo de las caretas.
   - Colocar las historias y los dibujos de los alumnos bajo el encabezamiento apropiado.

# La alfombra mágica con destino a Sordilandia

*Objetivo*: Aumentar la comprensión de los alumnos hacia los sordos y la comunidad de sordos, y desarrollar su imaginación y creatividad.

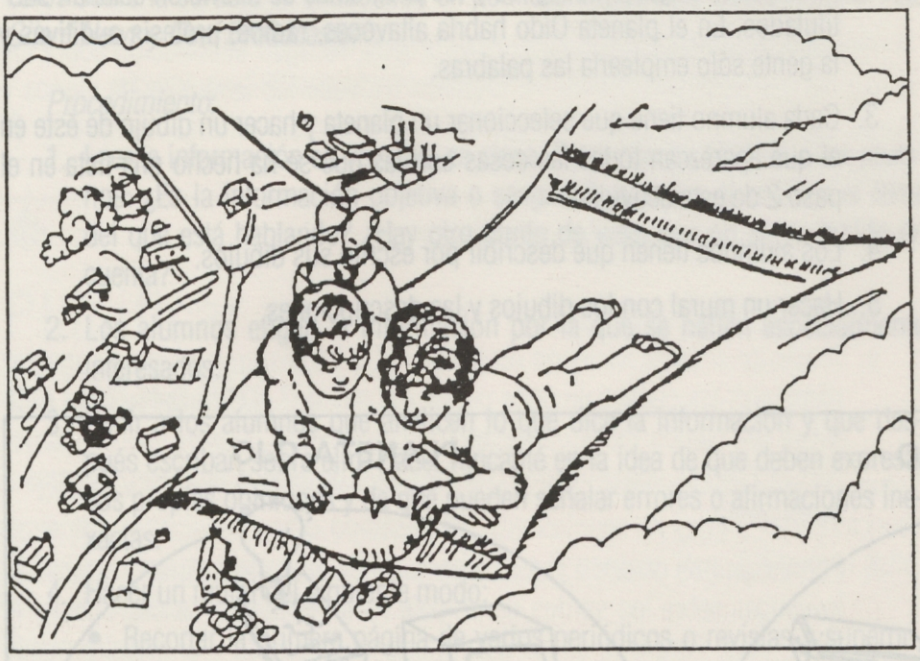
*Descripción general*: Los alumnos imaginan una ciudad en la que todos sean sordos, y escriben historias o hacen dibujos que describan la ciudad. El maestro y los alumnos crean un mural.

*Material*: Cartulina (azul y blanca o de los colores que se prefieran), ilustraciones recortadas de revistas.

*Procedimiento*:

1. Comenzar la clase diciendo, más o menos: "¡Vamos a subir a una alfombra mágica que nos llevará a SORDILANDIA! Imaginemos una ciudad en la que todos sean sordos. ¿Cómo sería una ciudad de este tipo y cómo se sentiría un sordo o un oyente en ella?"
2. Dirigir a los alumnos hacia la discusión sobre el modo en que los sordos organizarían una ciudad propia y vivirían en ella. Explorar aspectos tales como la seguridad, la comunicación, el ocio y la educación.
3. Los alumnos tienen que escribir historias o hacer dibujos que describan sus ideas sobre Sordilandia y compartirlos con los demás.
4. Ayudar a los alumnos a hacer un mural del siguiente modo:
   - Hacer el fondo de cartulina azul. Recortar nubes en cartulina blanca.
   - Dibujar o recortar de una revista ilustraciones de una ciudad con edificios, casas y granjas.
   - La clase tiene que dibujar una bandera para la ciudad. Recortarla y escribir sobre ella la palabra Sordilandia.

- Dibujar o recortar de una revista una hermosa alfombra de colores brillantes, con flecos: la "alfombra mágica".
- Dibujar o recortar fotos de un niño y una niña, y sentarlos en la alfombra.
- Colocar todo en el mural. Poner las historias y los dibujos de los alumnos rodeando la escena.



# Del planeta Oído al planeta Ojo

*Objetivo*: Aumentar la comprensión de los alumnos hacia los sordos y su comunidad al tiempo que desarrollan su imaginación y creatividad.

*Descripción general*: Los alumnos imaginan un planeta habitado únicamente por sordos. Este planeta se llama OJO, porque las personas emplean los ojos para comunicarse en vez de los oídos, que son los que usa la gente del planeta OÍDO. Los alumnos hacen dibujos de ambos planetas y llevan a cabo descripciones por escrito del suyo. Todo el trabajo se expone en un mural.

*Material*: Papel de dibujo.

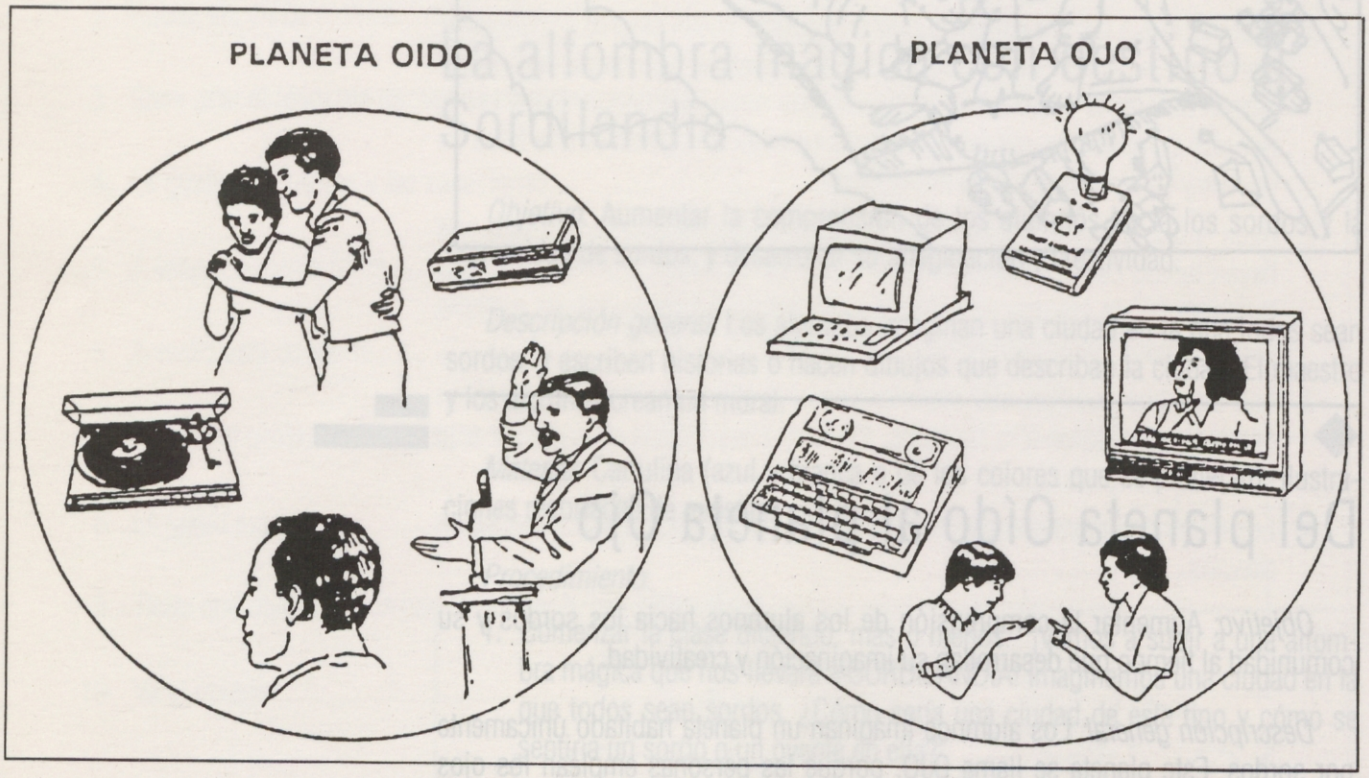
*Procedimiento*:

1. Presentar de forma sencilla el concepto de los dos planetas descritos más arriba, por ejemplo:

   *"Muy lejos, en nuestra galaxia, hay un planeta donde los sordos son mayoría. No usan los oídos para entenderse, como lo hace la gente del planeta Oído, sino los ojos, por lo que el planeta se llama Ojo.*

*¿Parece imposible? Se necesita imaginación, desde luego. Pero imaginemos que vamos en una nave espacial con destino a un lejano planeta llamado Ojo. ¿Qué encontraríamos allí?"*

2. Hablar en clase sobre lo que se encontraría en el planeta Ojo. Preguntar qué cosas se encontrarían en el planeta Oído, pero no en el planeta Ojo. Hacer una lista de las cosas necesarias en cada planeta. Por ejemplo, en el planeta Ojo la gente emplearía *telescrits* o terminales de videotext, alarmas luminosas, lenguaje de signos y los programas de televisión estarían subtitulados. En el planeta Oído habría altavoces, radios, prótesis auditivas y la gente sólo emplearía las palabras.
3. Cada alumno tiene que seleccionar un planeta y hacer un dibujo de éste en el que aparezcan todas las cosas con las que se ha hecho una lista en el paso 2 de esta actividad.
4. Los alumnos tienen que describir por escrito sus dibujos.
5. Hacer un mural con los dibujos y las descripciones.




# Examinar noticias

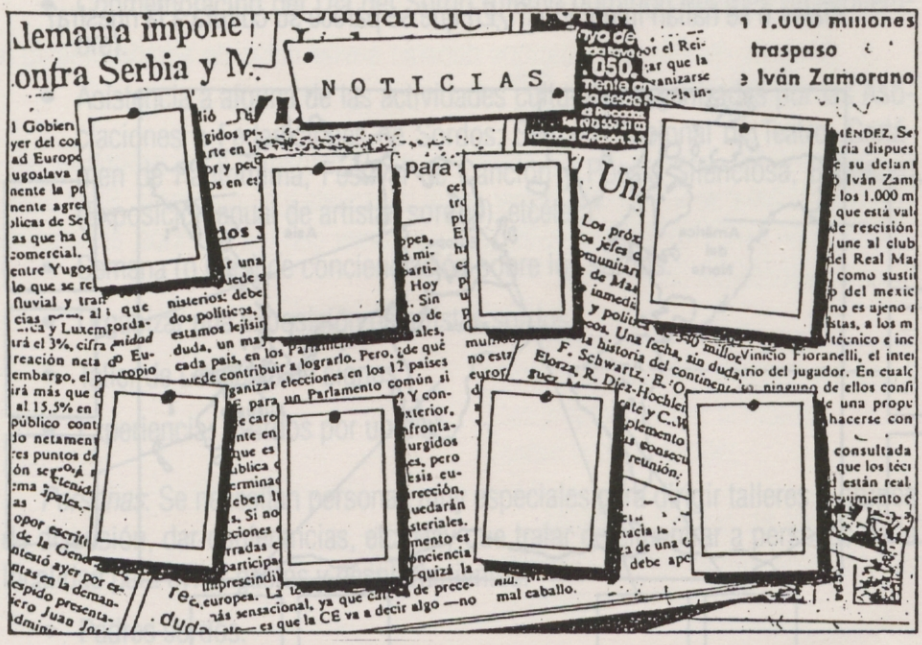
*Objetivo*: Motivar a los alumnos para que lean, con un punto de vista crítico, noticias locales, nacionales y mundiales sobre los sordos y la sordera. Ayudarles a desarrollar la capacidad de escribir artículos, a expresar sus opiniones y a que analicen nueva información.

*Descripción general*: El maestro y los alumnos traen artículos de revistas y periódicos sobre sordos. La clase discute los artículos y cada alumno escribe un comentario sobre un artículo determinado.

*Material*: Cartulina; información sobre la sordera o los sordos procedente de periódicos o revistas. El maestro puede coger publicaciones periódicas de la biblioteca y pedir a los alumnos que traigan otras de sus casas, si pueden. Artículos sobre la sordera se encuentran en publicaciones como *World Around You*, *Silent News* y *Deaf Broadcaster*[2].

*Procedimiento*:

1. Leer la información en voz alta, en clase. Preguntar su opinión a los alumnos: ¿Es la información objetiva o sesgada? ¿Conoce el escritor el tema del que está hablando? ¿Hay otro punto de vista que no se ha tenido en cuenta?
2. Los alumnos eligen la información por la que se hallen especialmente interesados.
3. Pedir a los alumnos que analicen lo que dice la información y que después escriban sobre ello. Hacer hincapié en la idea de que deben expresar sus propias opiniones y de que pueden señalar errores o afirmaciones inexactas.
4. Hacer un mural del siguiente modo:
   - Recortar la primera página de varios periódicos o revistas y superponerlos al azar para cubrir el fondo.
   - Recortar letras grandes que compongan NOTICIAS y colocarlas en la parte superior del mural. Dar a los alumnos trozos grandes de cartulina de colores para que pongan los artículos nuevos y sus opiniones sobre ellos. Colocarlos sobre el fondo de papel de periódico.




[2] En España podemos encontrar algunas publicaciones especializadas en temas de la sordera, como Faro del Silencio y FIAPAS, así como otras de temática más general, pero que también incluyen artículos relacionados con estos temas, como Minusval y Perfiles, por ejemplo.

# ¡Qué pequeño es el mundo!

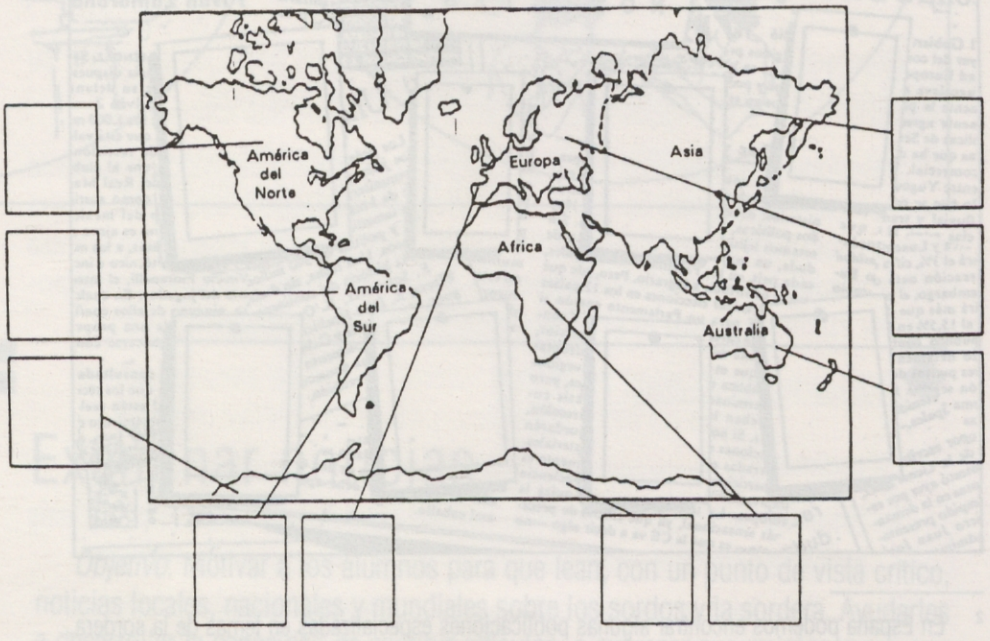
*Objetivo*: Ayudar a los alumnos a aprender cosas sobre los sordos de otros países y a ser conscientes de que hay sordos en todo el mundo.

*Descripción general*: Los alumnos, en grupos, recogen información sobre los sordos de determinados países. Se discuten en clase los lenguajes de signos y las escuelas de sordos de otros países y las diversas culturas de sordos. El maestro y los alumnos hacen un mural.

*Material*: Cartulina amarilla e hilos de colores.

*Procedimiento*:

1. Presentar el tema haciendo preguntas: ¿Os habéis preguntado alguna vez cómo son los sordos de otras partes del mundo? ¿Os gustaría saber algo sobre los sordos de otros países? ¿Cómo viven? ¿Tienen buenas escuelas? ¿Cómo se comunican? ¿Qué lenguaje de signos emplean? ¡Vamos a averiguarlo!
2. Formar grupos de dos a cuatro alumnos y asignar a cada grupo la tarea de investigar sobre los sordos de un país (Gran Bretaña, Francia, Suecia, la India, etc.). Para ello, se les deja utilizar la biblioteca o el maestro puede llevar a la clase libros de consulta.
3. Conseguir ejemplos de la lengua de signos de cada país y compararlos con la Lengua de Signos Española (L. S. E.)[3] ¿Son iguales las configuraciones de las manos? ¿Son iguales algunos de los signos en ambas lenguas? ¿Cómo viven los sordos en ese país determinado? ¿Tienen escuelas especiales o se hallan integrados? ¿En qué se parece su cultura a la nuestra?




[3] Lengua de Signos Americana (A. S. L.) en el original.

4. Preparar un mural del modo siguiente:
   - En un fondo de cartulina amarilla dibujar o pegar un mapa de la tierra y colorear los países asignados a los alumnos para su investigación.
   - Rodear el mapa con las redacciones de los alumnos sobre la cultura de los sordos en los diversos países. Emplear hilos de colores para conectar los países con las redacciones escritas por los grupos de alumnos.

     (Otra forma de exponer el trabajo realizado puede ser la de mostrar dibujos de distintos signos procedentes de todo el mundo).

# Planificar acontecimientos especiales

*Objetivo*: Estimular el interés por la sordera y los sordos organizando acontecimientos especiales, como conferencias, discusiones en grupo, exposiciones, películas, obras de teatro, etc., relacionadas con la sordera. Para que tengan éxito hay que planificarlas cuidadosamente.

*Descripción general*: Hay muchos temas posibles en los que centrar los acontecimientos especiales. Hay que determinar cuál de ellos puede beneficiar más a los alumnos y al personal de la escuela. Se eligen varios para el año en curso y varios para el siguiente. Hay que organizar las actividades de modo que duren un día o varios, según el tiempo de que se disponga. Estas son algunas sugerencias:

- Conmemoración del Día del Sordo (último domingo del mes de septiembre).
- Asistencia a alguna de las actividades culturales organizadas por las Asociaciones o Federaciones de Sordos: Semana Nacional de Teatro, Certámen de Pantomima, Festival de Canción y Poesía Silenciosa, Exposord (Exposición anual de artistas sordos), etcétera[4].
- Semana (o mes) de concienciación sobre los sordos.
- Organizar una exposición de artistas sordos.
- Taller de Lenguaje de signos.
- Experiencia: "Sordos por un día".

*Personas*: Se necesitan personas muy especiales para dirigir talleres o grupos de discusión, dar conferencias, etc. Hay que tratar de encontrar a personas de la localidad para evitar gastos y desplazamientos.

- Padres sordos.
- Bailarines y actores sordos.

[4] Este punto se ha añadido en esta adaptación española.

- Deportistas famosos sordos.
- Escritores sordos.
- Organizaciones de sordos.
- Sordos famosos.
- Adultos oyentes con padres sordos.
- Profesionales sordos (dentistas, médicos, maestros, etc.).
- Sordos con trabajos interesantes.

*Medios de información*: Es fundamental planificar el acontecimiento mucho antes de que se produzca. El primer mes de colegio, en otoño, no es demasiado pronto para empezar a organizar un acto en primavera. Los procedimientos a seguir dependen de los recursos disponibles en la escuela o en la comunidad. No obstante, he aquí una serie de pasos que se pueden emplear en la mayor parte de las escuelas:

1. El director o el jefe de estudios envía avisos al personal de la escuela pidiendo voluntarios de cada departamento o curso para formar una comisión de organización. Esta elegirá el tipo de acontecimiento y contribuirá a ponerlo en marcha.
2. La comisión deberá estar compuesta, en la medida de lo posible, por una muestra representativa del personal: maestros, ayudantes, personal de la biblioteca y alumnos.
3. Después de elegir al presidente y al secretario, la comisión tiene que confeccionar una lista de los pasos que hay que dar y de las fechas aproximadas, y debe asignar tareas específicas a cada uno de sus miembros.
4. Establecer un horario de reuniones (cada dos semanas, mensuales, etc.) en las que los miembros de la comisión informarán del progreso de su parte del acontecimiento.
5. Después de éste, los alumnos deberán enviar notas de agradecimiento a los participantes.

*Hospitalidad*: A los conferenciantes y otros participantes en el programa, ajenos a la escuela, se les debe informar sobre la escuela y su programa. Si es posible, hay que invitarlos a visitar la escuela y a comer con los alumnos, el personal o los miembros del comité.

# Hechos sobre la sordera

Las personas oyentes, e incluso algunas sordas, suelen tener conceptos equivocados sobre la sordera y los sordos. Las actividades de este apartado tienen por objeto erradicar esas ideas y sustituirlas por información basada en hechos.

## Mitos sobre la sordera

*Objetivo*: Discutir sobre ciertos mitos ampliamente aceptados acerca de los sordos, para modificar las actitudes negativas.

*Descripción general*: La clase discute sobre los términos "mito" y "hecho" y luego juega con cartas preparadas por el maestro. Se hace una *prueba* sobre la información.

*Material*: Copias de las cartas hechas por el maestro; copias de las hojas de información y de la prueba.

*Procedimiento*:

1. Antes de la clase, preparar una baraja de cartas, escribiendo en la mitad de ellas

mitos y en la otra mitad los hechos correspondientes. No hay que poner un título indicando si se trata de un mito o de un hecho. (Para ello se empleará la "hoja de información" con la lista de los dieciocho mitos y sus correspondientes hechos de esta unidad). Hacer copias de la prueba y de la lista de mitos y hechos.

2. Explicar la diferencia entre hechos y mitos, ofreciendo diversos ejemplos relacionados con la sordera. Pedir a los alumnos que pongan ejemplos de mitos sacados de su propia experiencia.

3. Explicar que hay muchos mitos sobre la sordera. Orientar la discusión hacia lo que los alumnos saben o creen saber acerca de la sordera. Identificar cada creencia como mito o hecho y hacer una lista en dos columnas en la pizarra.

4. Jugar a las cartas del siguiente modo:
   - Barajarlas y hacer un montón con ellas. Los alumnos irán cogiendo una cada vez y dirán si se trata de un hecho o un mito.
   - Los alumnos que contesten correctamente se quedan con la carta. Si la respuesta es equivocada, se devuelve la carta al montón.
   - Cuando se hayan agotado las cartas, habrá ganado el alumno que más cartas tenga.

5. Los alumnos tienen que rellenar las columnas correspondientes a *Hecho* y a *Mito*, en la hoja que se les entrega. Después se reparten las hojas de información sobre *hechos y mitos*, para que puedan comprobar sus respuestas y se deja que se queden con ellas.

# Hoja de información

## Mitos y hechos sobre la sordera

| Mito | Hecho |
|---|---|
| 1. *Los sordos no pueden hablar.* | Muchos sordos pueden hablar. Algunos emplean palabras o incluso frases largas; otros emplean el lenguaje oral perfectamente para comunicarse con los oyentes; sin embargo, hay otros que no hablan nada o prefieren comunicarse por escrito o mediante el lenguaje de signos. |
| 2. *Todos los sordos saben leer en los labios.* | No todos los sordos son buenos labiolectores. Algunos sólo pueden comunicarse con los oyentes mediante la escritura o los gestos. |
| 3. *Los sordos oyen y entienden si se les habla elevando más el tono de voz.* | Elevar más el tono de voz no suele ayudar a los sordos a comprender lo que se dice. |
| 4. *Los sordos no pueden aprender.* | Los sordos pueden aprender. La mayor parte de los niños sordos van a la escuela y aprueban la enseñanza secundaria, y algunos pasan también a la universidad. |
| 5. *Los sordos no pueden conducir.* | Los sordos pueden conducir. Muchos de ellos tienen coche. |
| 6. *Los sordos no pueden ir a la universidad.* | Algunos sordos van a la universidad. Pueden ser médicos, maestros, dentistas, expertos en ordenadores y casi cualquier cosa. |
| 7. *Los sordos leen Braille.* | El braille es para los ciegos. Los sordos leen la letra impresa, igual que los oyentes. |
| 8. *Los sordos no pueden escribir o dibujar.* | Los sordos pueden escribir y dibujar. Hay escritores sordos, así como poetas, pintores, fotógrafos y otras clases de artistas. |

| | |
|---|---|
| *9. Los sordos también son mudos.* | Hace tiempo, a las personas sordas que no hablaban se les llamaba "sordomudos". Se creía que eran estúpidos. Los sordos prefieren que se les llame "sordos" o "hipoacúsicos". |
| *10. Los sordos no son ruidosos.* | Los sordos hacen tanto ruido como los oyentes. |
| *11. Los sordos son ruidosos.* | Algunos sordos, a veces, son ruidosos, ya que no pueden oír el ruido que hacen. |
| *12. Los sordos no pueden disfrutar de la música.* | Algunos sordos disfrutan de la música y muchos tienen radios y tocadiscos. |
| *13. Los sordos oyen todo con la ayuda de una prótesis.* | Con la ayuda de una prótesis, algunos sordos oyen muchos sonidos; otros entienden el lenguaje oral pero no oyen todo tan bien como los oyentes. |
| *14. Los sordos no pueden ser supervisores, jefes o administradores.* | Algunos sordos son jefes; otros tienen tiendas o un negocio. |
| *15. Los sordos son distintos.* | Los sordos no se diferencian mucho de los oyentes: comen, duermen, trabajan, juegan y hacen todo lo que hacen los oyentes. |
| *16. Los sordos que no hablan bien no son inteligentes.* | Muchos sordos son muy inteligentes, a pesar de sus dificultades con el lenguaje oral. |
| *17. Los sordos tienen que usar las manos para comunicarse.* | Muchos sordos prefieren emplear las manos para comunicarse con lenguaje de signos porque entienden mejor los gestos, del mismo modo que los oyentes se sienten más cómodos con el lenguaje oral. |
| *18. Los sordos no ven la televisión porque, al no oírla, no la entienden.* | Los sordos ven en la televisión películas subtituladas y muchos programas en los que lo que se dice no es fundamental para comprenderlas y disfrutan de su visión. |

# Hoja de actividades
## Mitos y hechos sobre los sordos

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Escribe hechos sobre la sordera en la columna de Hechos.
Escribe los mitos relacionados en la columna de los Mitos.

| **Hechos** | **Mitos** |
| --- | --- |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

# Hoja de actividades
## ¿Mito o hecho?

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Pon una X debajo de Hecho o Mito en cada afirmación sobre la sordera.

| | **Hecho** (verdadero) | **Mito** (falso) |
|---|---|---|
| Los sordos no pueden hablar | ☐ | ☐ |
| Los sordos oyen todo cuando tienen una prótesis | ☐ | ☐ |
| Los sordos leen Braille | ☐ | ☐ |
| Los sordos saben leer y escribir | ☐ | ☐ |
| Los sordos son distintos | ☐ | ☐ |
| Algunos sordos emplean el lenguaje de signos | ☐ | ☐ |
| Los sordos no pueden gozar de la música | ☐ | ☐ |
| Los sordos pueden ser jefes | ☐ | ☐ |
| Los sordos pueden ir a la universidad | ☐ | ☐ |
| Los sordos no pueden tener coche | ☐ | ☐ |
| Todos los sordos pueden leer en los labios | ☐ | ☐ |
| Los sordos pueden ver la televisión con decodificadores | ☐ | ☐ |
| Los sordos no son inteligentes | ☐ | ☐ |

# Un vocabulario de la sordera

*Objetivo*: El enseñar a los alumnos el significado de términos básicos relacionados con la sordera puede eliminar actitudes negativas hacia los sordos.

*Actividad*: La clase discute el significado de los términos: sordo, hipoacúsico, deficiencia auditiva, lenguaje de signos y prótesis. Empleando las *hojas de definiciones*, los alumnos contestan a preguntas sobre los cinco términos.

*Material*: Copias de las *hojas de definiciones* y de las *dos pruebas* (incluídas a continuación, después de Procedimiento).

*Procedimiento*:

1. Iniciar la discusión haciendo preguntas: ¿Significa lo mismo "sordo" que "hipoacúsico"? ¿En qué se diferencian? ¿Qué es el lenguaje de signos? ¿Para qué sirven las prótesis auditivas?
2. Animar a los estudiantes a expresar sus opiniones sobre diversos aspectos de la sordera.
3. Repartir las hojas de definiciones. Repasarlas con la clase hasta que los términos estén claros.
4. Repartir las dos pruebas para que los estudiantes traten de responder a las preguntas. Se puede permitir que otras clases usen sus hojas de definiciones.
5. Hacer un mural con un fondo de papeles de colores. Poner el título "PALABRAS SOBRE LA SORDERA", en el centro. Alrededor de éste, colocar varias tarjetas de vocabulario o frases con definiciones.

## Definiciones relacionadas con la sordera

SORDO

**Los sordos no oyen muchos sonidos.**

**Es como si sus oídos estuvieran "estropeados" y no funcionaran bien. A veces la audición no se puede arreglar.**

**Un juguete que está roto no se puede usar bien; a veces se puede arreglar. Pero la mayor parte de los oídos rotos no se pueden reparar.**

**A algunos sordos las prótesis auditivas no les ayudan en absoluto.**

**La sordera es como ver la televisión sin sonido. No se oye lo que la gente dice y uno puede sentirse confuso sobre lo que sucede en la pantalla.**

**Algunas personas que no oyen nada hablan bien.**

**Algunas personas que no oyen no emplean el lenguaje oral; prefieren comunicarse a través del lenguaje de signos y la escritura.**

HIPOACÚSICO

**Los hipoacúsicos oyen muchos sonidos, pero no todos.**

**Las prótesis auditivas suelen ser útiles para los hipoacúsicos.**

**Quienes oyen con prótesis auditivas normalmente no oyen todo. Si vemos a alguien que lleva prótesis, no hay que creer que puede oír todo lo que se diga.**

**Ser hipoacúsico es como ver la televisión con el sonido tan bajo que apenas se puede oír.**

**O como intentar jugar con un coche de juguete al que le faltan dos ruedas. Se puede jugar con él, pero no funciona tan bien como uno con las cuatro ruedas.**

**Algunas personas hipoacúsicas que llevan prótesis sólo entienden algunas palabras; otras comprenden muchas.**

**Algunas personas hipoacúsicas hablan bien; otras no lo hacen con claridad.**

DEFICIENCIA AUDITIVA

**Deficiencia auditiva es un término que se usa para describir todos los problemas de audición en general. Los sordos son personas con deficiencia auditiva, y también lo son los hipoacúsicos.**

PRÓTESIS

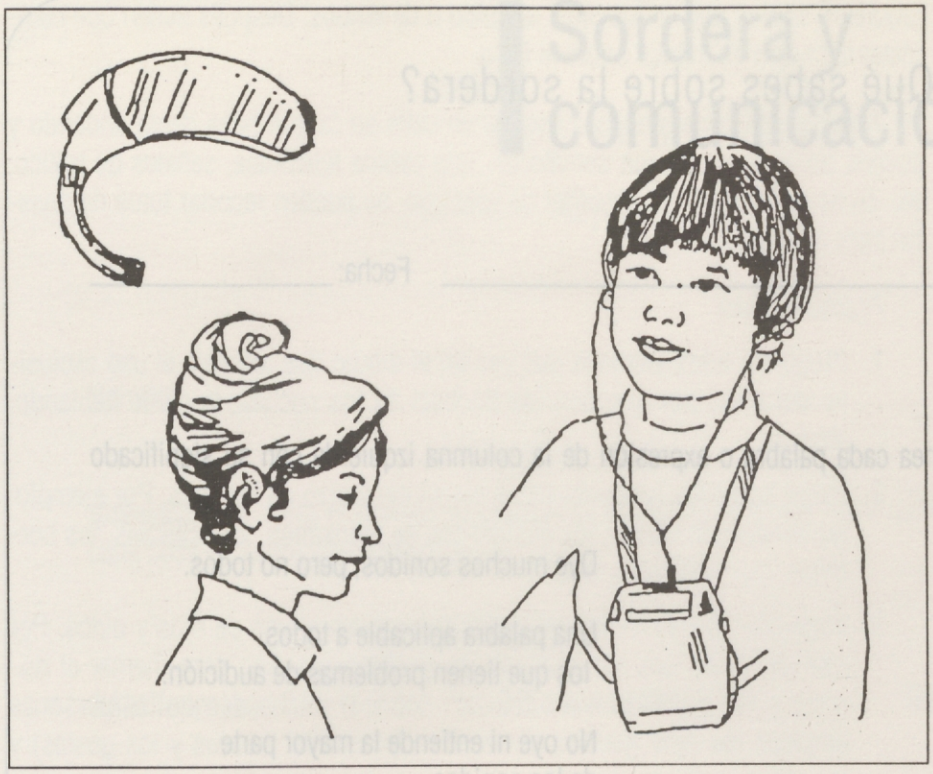
**Las prótesis son aparatos que algunas personas con deficiencia auditiva llevan para oír mejor.**

**Algunas prótesis son muy pequeñas y se colocan detrás de la oreja; otras se asemejan a una caja o radio pequeña y se llevan en el cuerpo. Suele haber un cable que llega hasta el oído.**

**La prótesis ayuda a los sordos a oír más sonidos con mayor claridad, pero no pueden hacer que los sordos oigan perfectamente.**

**Algunas personas prefieren las prótesis que se colocan detrás de la oreja.**

**Otros emplean las que se parecen a una radio, más grandes, intro implante.**



LENGUAJE DE SIGNOS

**El lenguaje de signos es un lenguaje que usan los sordos. Quienes emplean los signos se comunican por medio de los dedos, las manos, los brazos y, a veces, otras partes del cuerpo.**

**El lenguaje de signos es un lenguaje visual. Se emplean los ojos para "escuchar" a la persona que se está comunicando de esta manera. Se observa el movimiento de sus dedos, manos y brazos.**

**El lenguaje de signos no recurre al sonido para comunicarse. En el lenguaje de signos no se emplea la voz, aunque es posible oírla.**

**Las personas sordas suelen emplear la voz y el lenguaje de signos al mismo tiempo, cuando hablan con personas que no conocen bien su lengua de signos.**

**Hay signos para miles de palabras.**

**Hay asimismo configuraciones de la mano para cada letra del alfabeto, y se pueden "deletrear" las palabras cuando no se conocen los signos que las representan. A esto se le denomina dactilología.**

# ¿Qué sabes sobre la sordera?

Nombre: _____ Fecha: _____

## Encontrar la definición

*Instrucciones*: Unir con una línea cada palabra o expresión de la columna izquierda con su significado correcto en la de la derecha.

| | |
|---|---|
| Sordo | Oye muchos sonidos, pero no todos. |
| Hipoacúsico auditivos | Una palabra aplicable a todos los que tienen problemas de audición. |
| Deficiencia auditiva | No oye ni entiende la mayor parte de los sonidos. |
| Lenguaje de signos | Un lenguaje de los sordos en el que se emplean los dedos, las manos y los brazos. |
| Prótesis | Un aparato para oír mejor. |

## Verdadero o falso

*Instrucciones*: Rodear con un círculo la **V** cuando las afirmaciones sean verdaderas, y rodear la **F** cuando éstas sean falsas.

| | | |
|---|---|---|
| Todos los sordos tienen un lenguaje pobre | V | F |
| Sordo e hipoacúsico significan lo mismo | V | F |
| Los hipoacúsicos oyen muchos ruidos | V | F |
| Las prótesis ayudan a oír perfectamente | V | F |
| Deficiencia auditiva significa: problemas de audición | V | F |
| Algunas personas sordas o hipoacúsicas emplean el lenguaje de signos | V | F |
| En el lenguaje de signos se emplean sonidos | V | F |
| Todos los sordos y los hipoacúsicos usan prótesis | V | F |
| A todos los sordos y los hipoacúsicos les gusta que les llamen deficientes auditivos | V | F |
| Con el lenguaje de signos, "se habla con las manos y se escucha con los ojos" | V | F |

# Sordera y comunicación

La mayor parte de los niños oyentes saben que los sordos emplean las manos para comunicarse, pero puede que eso sea lo único que sepan sobre el problema crucial de la sordera y la comunicación. Las actividades de este capítulo están destinadas a aumentar los conocimientos de los alumnos sobre este aspecto de la sordera. Algunas de las actividades estimulan a los alumnos a aprender el alfabeto dactilológico que emplean lo sordos. La experiencia demuestra que a los niños les gusta hacerlo.

## Ojos y oídos

*Objetivo*: Los alumnos tienen que ser conscientes del hecho siguiente: que obtienen mucha información a través del sentido del oído. Esta conciencia debería ayudar a los niños oyentes a comprender algunas de las dificultades que supone el ser deficiente auditivo.

*Descripción general*: En un *dibujo* que representa una calle muy concurrida, los alumnos tienen que decidir si las actividades y los objetos

requieren sólo el uso de los ojos, del oído o de ambos. Después tienen que completar las hojas de trabajo sobre el tema.

*Material*: Un cartel con una escena de calle en la que haya gente andando y coches pasando y se vean semáforos, una cabina telefónica, señales de tráfico, etc. Si no se dispone de un cartel de este tipo, se pueden recortar fotos de revistas para componerlo.

*Procedimiento*:

1. Preguntar a los alumnos qué ven en el dibujo que requiera el uso exclusivo del oído, por ejemplo: las bocinas de los coches, la gente hablando, etcétera.
2. Hacer la misma pregunta sobre el uso exclusivo de los ojos. Por ejemplo: las señales de tráfico, los coches que se aproximan, los edificios, los bordillos, los semáforos, etc.
3. Preguntar qué es lo que en el dibujo requiere el uso de ojos y oídos. Por ejemplo: para usar un teléfono, se emplean los ojos para marcar el número y los oídos para oír. Discutir sobre el hecho de que las personas emplean los ojos (para observar las expresiones faciales y los gestos) y los oídos en la conversación.
4. Resumir explicando que las personas obtienen información sobre el mundo que las rodea mediante: Sólo la vista; sólo el oído; la vista y el oído.
5. Repartir las hojas de trabajo. Pedir a los estudiantes que examinen el dibujo y las completen. Tienen que comparar sus listas con las de otros compañeros para ver qué se les ha pasado por alto.

# Hoja de actividades

## Ojos y oídos

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Mira el dibujo. ¿Para qué se necesitan sólo los ojos? ¿Sólo los oídos? ¿Ambos? Poner cada cosa en la columna correcta.

| **Sólo los ojos** | **Sólo los oídos** | **Ojos y oídos** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

# Cuatro vías de comunicación

*Objetivo*: Los alumnos deben ser conscientes de que las personas se comunican entre sí por otras vías distintas al lenguaje oral. Preparar a los alumnos para comprender que el lenguaje de signos es un modo legítimo de comunicación.

*Descripción general*: Discutir cuatro vías de comunicación (lenguaje oral, gestos, lenguaje de signos y dactilología). Los alumnos tienen que intentar transmitir el contenido de varios dibujos empleando uno o varios de los modos de comunicación discutidos.

*Material*: Preparar de 15 a 20 tarjetas con dibujos de cosas tan familiares como un parque infantil, una familia cenando, una persona vistiéndose, etc. Las tarjetas pueden prepararse recortando ilustraciones de revistas y pegándolas en fichas.

*Procedimiento*:

1. Preguntar a la clase si el lenguaje oral es el único modo de comunicarse con otras personas. Pedir ejemplos de comunicación no verbal. Si es necesario, demostrar cómo se comunican las personas con el cuerpo o las expresiones faciales y definirlo como comunicación gestual.
2. Explicar que, además del lenguaje oral y el gesto, los sordos emplean otras dos formas de comunicación: el lenguaje de signos y la dactilología. Hay, por tanto, cuatro modos de comunicación.

   *Hablar*: Usando la voz.

   *Gestos*: Usando el movimiento corporal y la expresión facial.

   *Lenguaje de signos*: Usando configuraciones y movimientos de las manos.

   *Dactilología*: Usando la mano para deletrear palabras.
3. Un alumno elige una tarjeta. Sin que los demás vean lo que hay en ella, tratará de describir el dibujo a la clase, mediante el empleo exclusivo del gesto.
4. Preguntar a la clase hasta qué punto considera que los gestos sirven como modo de comunicación.
5. Otros alumnos eligen tarjetas y tratan de comunicar su contenido mediante gestos. Alternanlo con otros alumnos comunicándose con la voz.
6. Si algún alumno conoce el lenguaje de signos o la dactilología, pedirle que elija una tarjeta y que se comunique con la clase de ese modo. O intentar aprender algunos signos y letras sencillas del alfabeto manual y mostrar cómo describiría un sordo uno de los dibujos. Por ejemplo: el dibujo de un gato requeriría el aprendizaje de un solo signo y de cuatro letras del alfabeto dactilológico.

# Atraer la atención

*Objetivo*: Sensibilizar a los alumnos oyentes ante ciertas necesidades de comunicación de los sordos. Enseñar a los alumnos el uso debido de cuatro formas habituales de llamar la atención de un sordo.

*Descripción general*: La clase discute el problema de atraer la atención de un sordo y las cuatro formas apropiadas de hacerlo. Los alumnos representan una situación en la que se trata de captar la atención de un sordo. La clase hace un mural que explique el uso debido de las cuatro estrategias de llamar la atención. Los alumnos completan una prueba de verdadero-falso sobre el tema.

*Material*: Hojas de información (incluídas en este capítulo) sobre cómo atraer la atención de un sordo. Se pueden poner en un mural antes de empezar la clase o hacer copias y repartirlas durante la clase.

Para hacer el mural se ha de escribir o recortar letras que compongan: "LLAMAR LA ATENCIÓN: SÍ Y NO". Colocarlas en la parte superior del mural y disponer las hojas de información debajo de ellas.

*Procedimiento*:

1. Preguntar a los alumnos cómo atraen la atención de otras personas; gritando, llamándolas por su nombre, dando golpes con un lapicero, etc. Preguntarles cómo pueden llamar la atención de sus amigos sordos, puesto que no pueden oír. Discutir las respuestas.
2. Describir cuatro formas aceptables de atraer la atención de un sordo: dándole golpecidos en el hombro, haciendo señas con una mano, golpeando el suelo con los pies y apagando y encendiendo la luz.
3. Discutir los pros y los contras de cada uno de estos métodos, siguiendo la orientación de las hojas de información. Se pueden repartir copias de cada hoja a los alumnos y ponerlas en un mural para la consulta.
4. Crear una actividad de dramatización para cada uno de los métodos. Los alumnos deben representar por parejas y cada uno debe tener, al menos, una oportunidad de hacer el papel de sordo.
5. Pasar a los alumnos a la prueba de verdadero-falso.









# Hoja de información
# Cuatro formas de atraer la atención

Hay *cuatro formas* de atraer la atención de un sordo, y es necesario saber durante cuánto tiempo y con qué frecuencia se puede emplear cada método.

### Dar un golpecito en el hombro

**Sí**

Dar un golpecito en el hombro más cercano a uno, tan suavemente como sea posible.

Sacudir el hombro con fuerza si se requiere atención inmediata, en caso de emergencia o peligro.

**No**

Rodearle por detrás para tocarle el hombro más lejano.

Golpear el hombro con fuerza.

Dar un golpecito a la persona en la cabeza, la cara, el pecho, las caderas u otras partes del cuerpo.

Dar un golpecito con el pie.

**Si no hay más remedio**

Dar un golpecito en el hombro o la mano más cercanos a uno.

Dar un golpecito a la persona en la pierna, preferentemente cerca de la rodilla, si se está sentado cerca de ella.

### Hacer señas con la mano

**Sí**

Hacer señas con una sola mano.

Hacer señas a unos metros de distancia.

Hacer señas frente al sordo a su lado.

No dejar de hacer señar durante unos segundos.

**No**

Hacer señas con ambas manos o brazos, excepto en caso de emergencia.

Hacer señas cerca de la cara de otra persona; pues se le puede hacer daño.

Hacer señas por la espalda de la persona, pues no nos verá.

Hacer señas durante más de algunos segundos. Puede que la persona no nos vea o esté ocupada. Esperar unos segundos o emplear un método distinto.

Mover las manos con demasiada amplitud; se puede golpear a alguien que esté cerca.

### Golpear el suelo con los pies

**Sí**

Golpear el suelo con el pie con suavidad, si se trata de un suelo duro.

Golpear con más fuerza si no se consigue atraer la atención de la persona.

Golpear varias veces; ya que una puede no ser suficiente.

**No**

Golpear más de unas cuantas veces si no se consigue la atención de la persona. Tratar de hacerlo con otro método.

Golpear sobre una alfombra gruesa: puesto que no vibra.

Golpear muy fuerte si nos hallamos en una biblioteca, en un hospital o en otro lugar donde haya personas que oigan. Pueden distraerse o asustarse.

### Encender y apagar la luz

**Sí**

Encender y apagar la luz con rapidez, sólo una vez.

**No**

Tener la luz apagada durante mucho tiempo, sobre todo si la habitación está oscura; la persona puede sentirse confusa o asustada.

Encender y apagar la luz en un lugar público, como una biblioteca o un aula.

# Hoja de actividades

## Atraer la atención: prueba

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Rodear con un círculo la **V** (verdadero) o la **F** (falso) en cada afirmación.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Se puede dar un golpecito a la persona en el hombro | V | F |
| 2. Se puede dar un golpecito con el pie | V | F |
| 3. Se puede dar un golpecito a la persona en la cabeza | V | F |
| 4. No se deben tocar los ojos de la persona | V | F |
| 5. Se pueden hacer señas con la mano | V | F |
| 6. No se deben hacer señas por la espalda de la persona | V | F |
| 7. No hay que hacer señas durante mucho rato, hasta atraer la atención de la persona | V | F |
| 8. Se puede golpear el suelo con los pies | V | F |
| 9. Hay que seguir golpeándolo hasta atraer la atención de la persona | V | F |
| 10. Se puede golpear con los pies sobre una alfombra | V | F |
| 11. Se puede tener la luz apagada durante mucho rato hasta conseguir atraer la atención de la persona | V | F |
| 12. Se debe apagar y encender la luz de prisa, sólo una vez | V | F |
| 13. Se puede dar un golpe fuerte a la persona en el brazo | V | F |
| 14. No se debe tocar la cara de la persona | V | F |

# Mi libro de números

*Objetivo*: Introducir a los alumnos en el uso del lenguaje de signos, enseñándoles los signos de los números del cero al 10. Esto hará que los alumnos oyentes se hagan una idea de en qué consiste comunicarse con las manos.

*Descripción general*: El maestro muestra a la clase el cuadro de los números en lenguaje de signos y hace una demostración de cuáles son los signos de los números del cero al 10. Los alumnos practican cómo se forman los números y completan varias hojas de actividades y las unen para formar un libro de números. Se incluyen sugerencias para un mural.

*Material*: Copias de las cuatro hojas de actividades; tijeras para los alumnos; papel de colores para uso del profesor y cuadro de signos para los números del cero al 10.

*Procedimiento*:

1. Antes de la clase, preparar un mural del siguiente modo: Pegar copias de los signos de los números del cero al 10 en el mural. (Se pueden dibujar o fotocopiar de la muestra que se incluye.)

   Recortar en papel de colores letras para formar el título: "MI LIBRO DE NÚMEROS" y pegarlas por encima de los signos de los números.

2. Repasar con los alumnos el concepto de que los sordos emplean el lenguaje de signos para conversar con otras personas y que este lenguaje requiere el uso de manos y dedos. Anunciar a los alumnos que van a aprender los signos correspondientes a los números del cero al 10.

3. Pasar de mano en mano el cuadro de los signos correspondientes a los números del cero al 10. Hacer una demostración de cómo se hace cada uno, haciendo hincapié en la configuración de las manos. Los alumnos tienen que tratar de formar cada número del mismo modo que el maestro se lo ha enseñado.

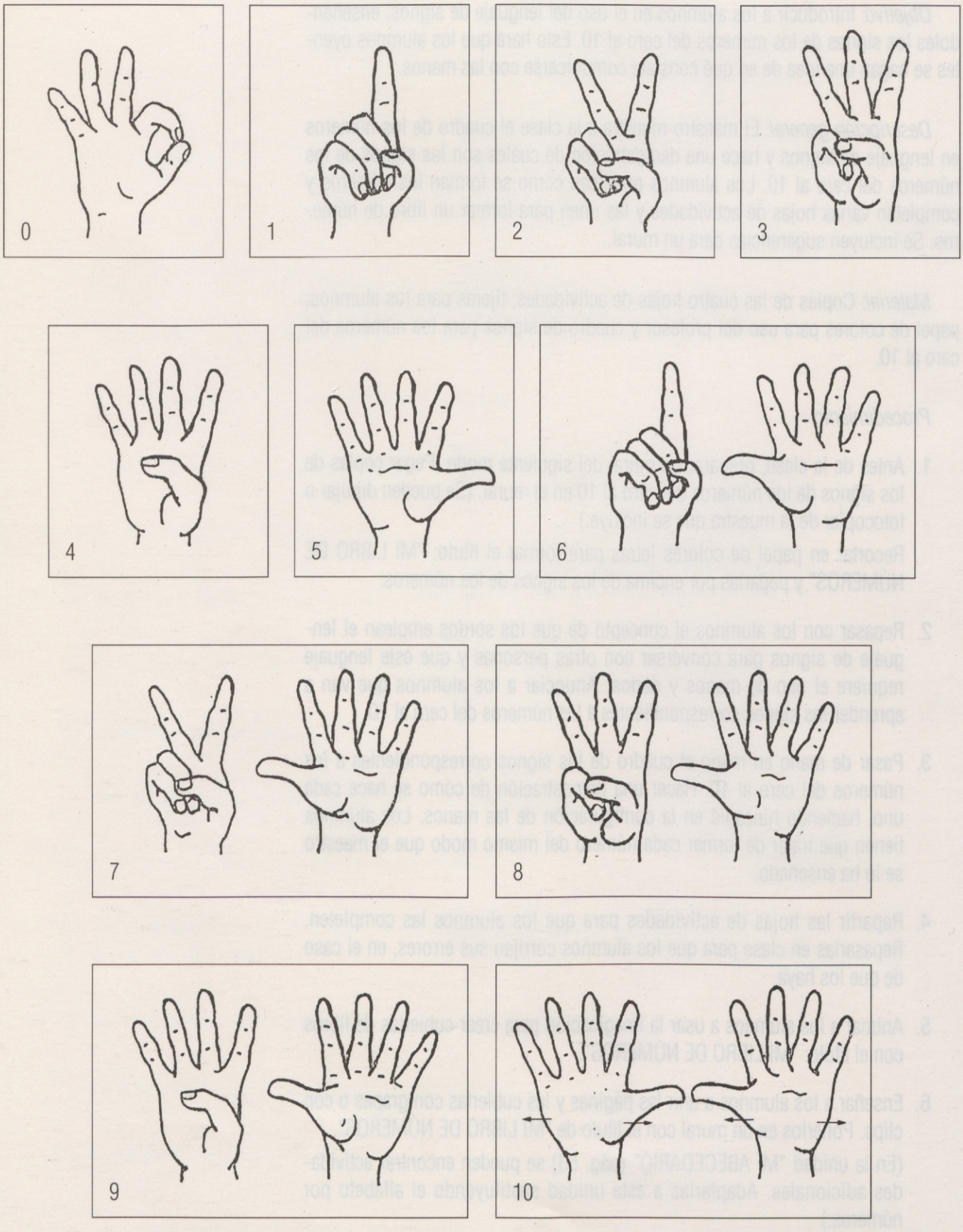
4. Repartir las hojas de actividades para que los alumnos las completen. Repasarlas en clase para que los alumnos corrijan sus errores, en el caso de que los haya.

5. Animar a los alumnos a usar la imaginación para crear cubiertas de libros con el título: "MI LIBRO DE NÚMEROS".

6. Enseñar a los alumnos a unir las páginas y las cubiertas con grapas o con clips. Ponerlos en un mural con el título de "MI LIBRO DE NÚMEROS".

   (En la unidad "MI ABECEDARIO" (pág. 53) se pueden encontrar actividades adicionales. Adaptarlas a esta unidad sustituyendo el alfabeto por números.)

# Lenguaje de Signos. Números del cero al 10

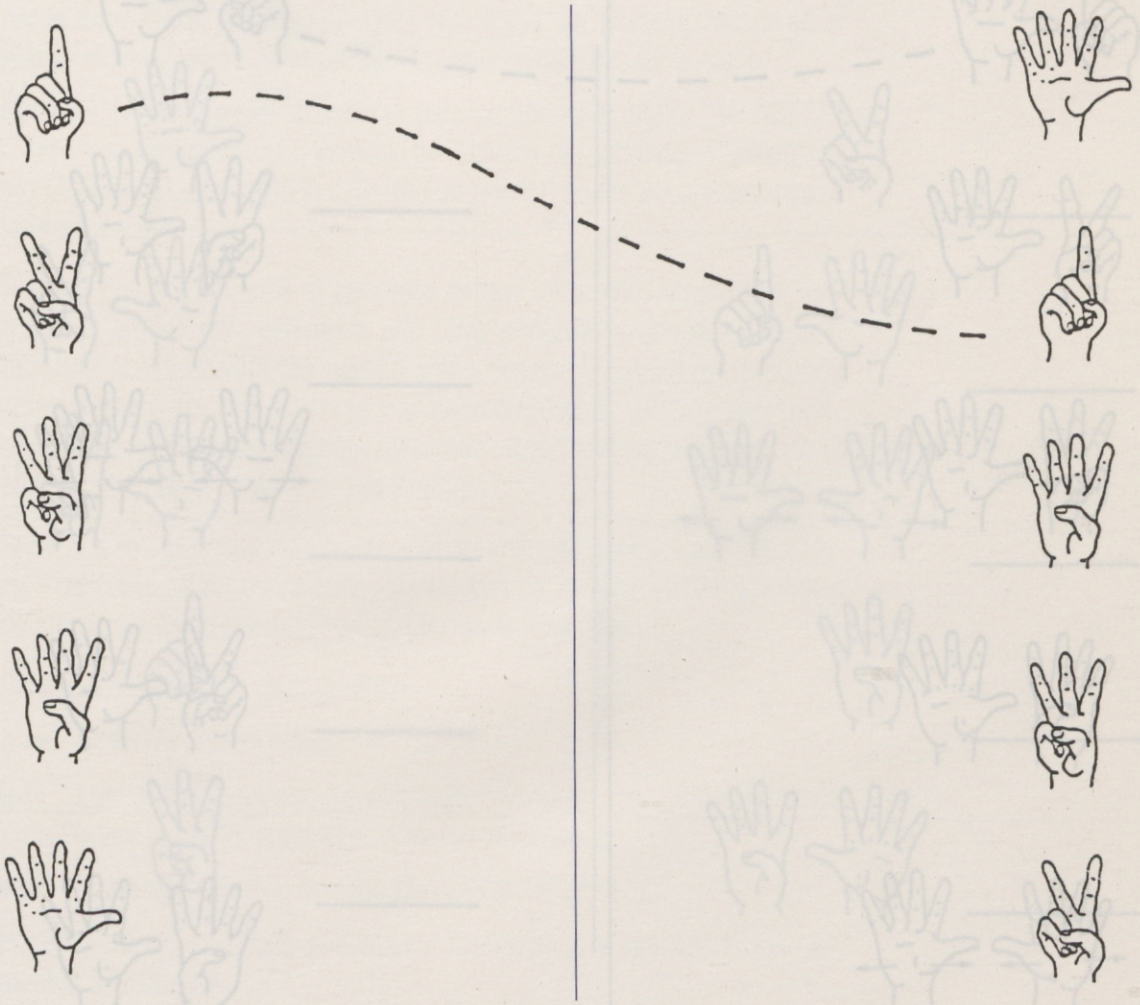


# Hoja de actividades

## Mi libro de números. Hoja A.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Cada configuración de la mano de la columna de la izquierda es el signo de un número. Unir cada una de ellas mediante una línea con la configuración correspondiente de la columna derecha. La primera se ha hecho a modo de ejemplo.

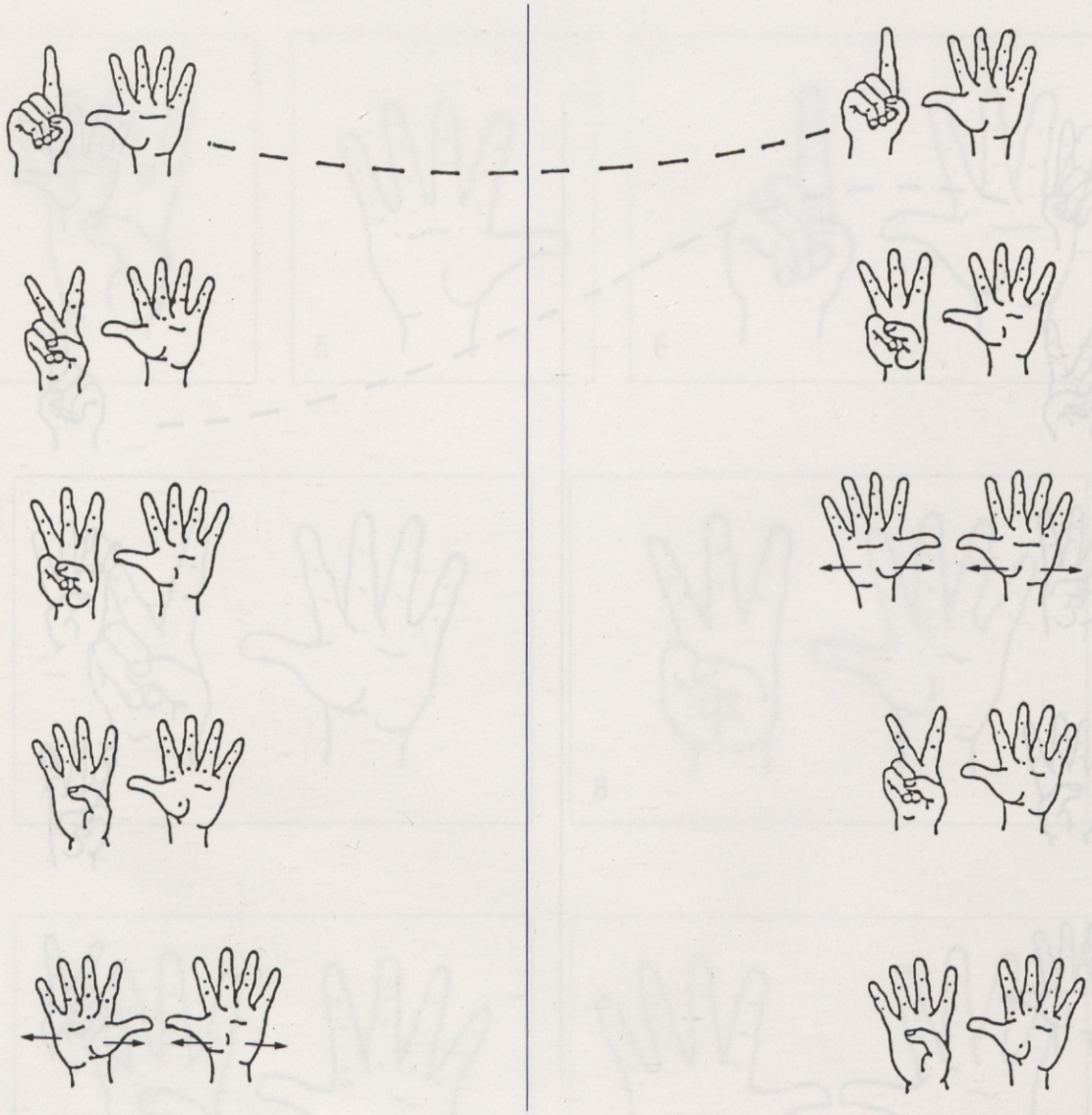


# Hoja de actividades

## Mi libro de números. Hoja B.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Cada configuración de la mano de la columna de la izquierda es el signo de un número. Unir cada una de ellas mediante una línea con la configuración correspondiente de la columna derecha. La primera se ha hecho a modo de ejemplo.

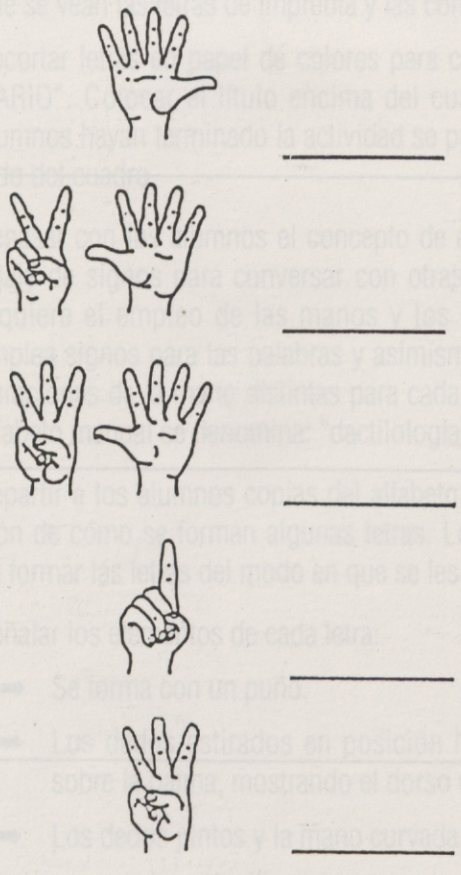


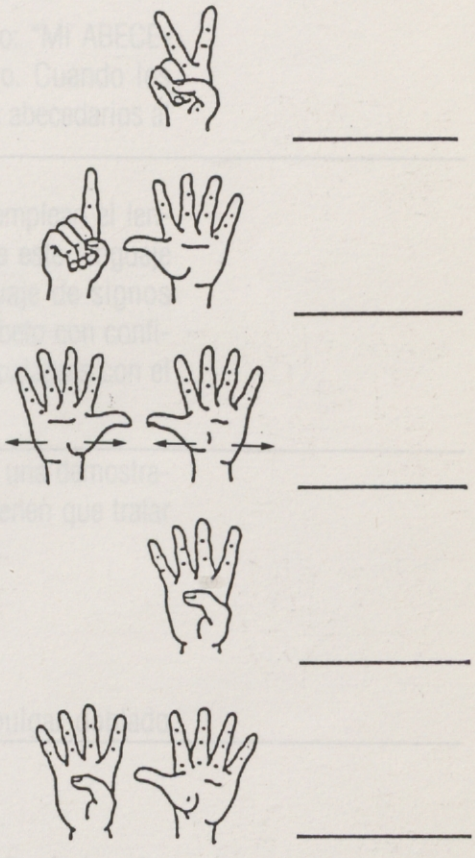
# Hoja de actividades

## Mi libro de números. Hoja C.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Cada configuración de la mano es el signo de un número. Escribir el número correcto al lado de cada una de ellas.





# Hoja de actividades
## Mi libro de números. Hoja D.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Emplea los números del uno al 10 de tu cuadro de signos. Recortalos y pégalos al lado de los números correspondientes en el cuadro.

4 _____ 3 _____

7 _____ 9 _____

6 _____ 1 _____

2 _____ 5 _____

10 _____ 8 _____

# Mi abecedario

*Objetivo*: Introducir a los alumnos en el empleo del lenguaje de signos, enseñándoles el alfabeto manual. Esto ayudará a los alumnos oyentes a hacerse una idea de lo que es comunicarse manualmente.

*Descripción general*: El profesor muestra el cuadro del alfabeto manual a la clase y explica cómo se usa. Los alumnos practican la formación de algunas letras y el deletreo de palabras sencillas. Realizan varias tareas para reforzar su conocimiento del alfabeto, entre ellas un abecedario. Se incluyen sugerencias para un mural.

*Material*: El cuadro con el alfabeto manual, que se incluye; copias de las cuatro hojas de actividades y material adicional que se especifica en las actividades.

*Procedimiento*:

1. Antes de la clase, pegar en el mural una copia del alfabeto manual en el que se vean las letras de imprenta y las configuraciones de la mano.

   Recortar letras en papel de colores para componer el título: "MI ABECEDARIO". Colocar el título encima del cuadro del alfabeto. Cuando los alumnos hayan terminado la actividad se pueden poner sus abecedarios al lado del cuadro.

2. Repasar con los alumnos el concepto de que los sordos emplean el lenguaje de signos para conversar con otras personas y que este lenguaje requiere el empleo de las manos y los dedos. El lenguaje de signos emplea signos para las palabras y asimismo utiliza un alfabeto con configuraciones de la mano distintas para cada letra. Deletrear palabras con el alfabeto manual se denomina: "dactilología".

3. Repartir a los alumnos copias del alfabeto manual y hacer una demostración de cómo se forman algunas letras. Los estudiantes tienen que tratar de formar las letras del modo en que se les ha enseñado.

4. Señalar los elementos de cada letra:

   **a** ➡ Se forma con un puño.

   **b** ➡ Los dedos estirados en posición horizontal y el pulgar doblado sobre la palma, mostrando el dorso de la mano.

   **c** ➡ Los dedos juntos y la mano curvada en forma de "C".

   Hacer lo mismo con todo el alfabeto, describiendo y enseñando los elementos de cada letra.

5. Ayudar a los alumnos a usar el alfabeto para deletrear con las manos palabras sencillas y nombres cortos.

6. Pedir a los alumnos que piensen palabras y las deletreen con las manos a la clase, sin decirles cuáles son. La clase tiene que identificarlas.

7. Los alumnos deben completar las *hojas de actividades*.
8. Cada alumno debe componer un abecedario con las *hojas de actividades* completadas. Como en las instrucciones de "Mi libro de números": Unir las páginas y las cubiertas con grapas. Cuando los libros estén listos se colocan en el mural.
9. Actividades optativas:
   - Repartir las hojas de "Trabajos Manuales" y que cada alumno elija uno o más de ellos para llevar a cabo.
   - Seleccionar una actividad del juego "deletreo con las manos" y preparar las tarjetas para jugar en clase. (Nota de la edición española: "Existe un material similar basado en la dactilología española elaborado por el M. E. C.-C. N. R. E. E., 1991.")

## ALFABETO DACTILOLÓGICO

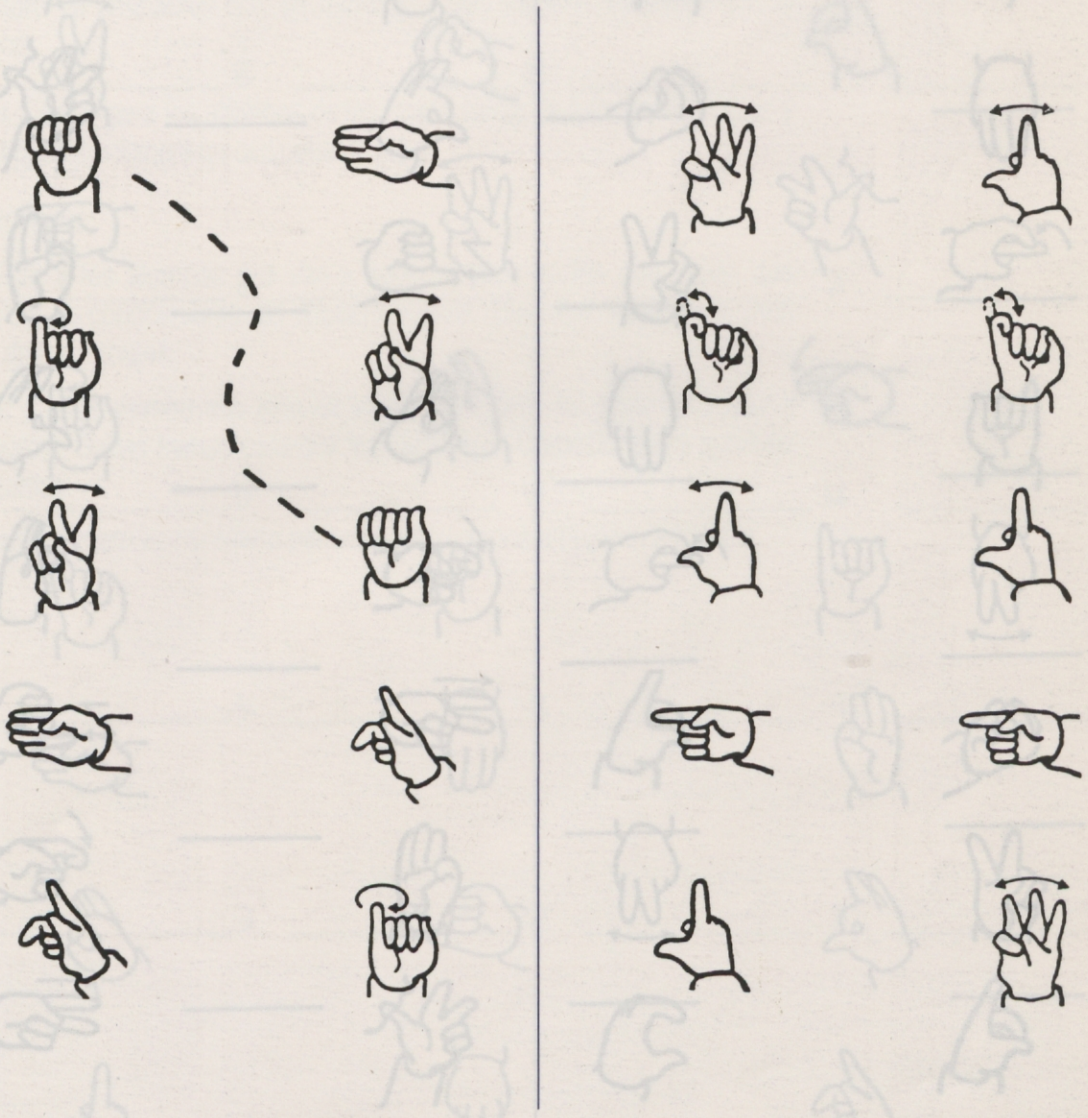


# Hoja de actividades

## Mi abecedario. Hoja A.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Cada configuración de la mano de la columna de la izquierda es el signo de una letra. Une cada una de ellas con la configuración correspondiente a la columna de la derecha. La primera se ha hecho a modo de ejemplo.



# Hoja de actividades

## Mi abecedario. Hoja B.

Nombre: _____ Fecha: _____

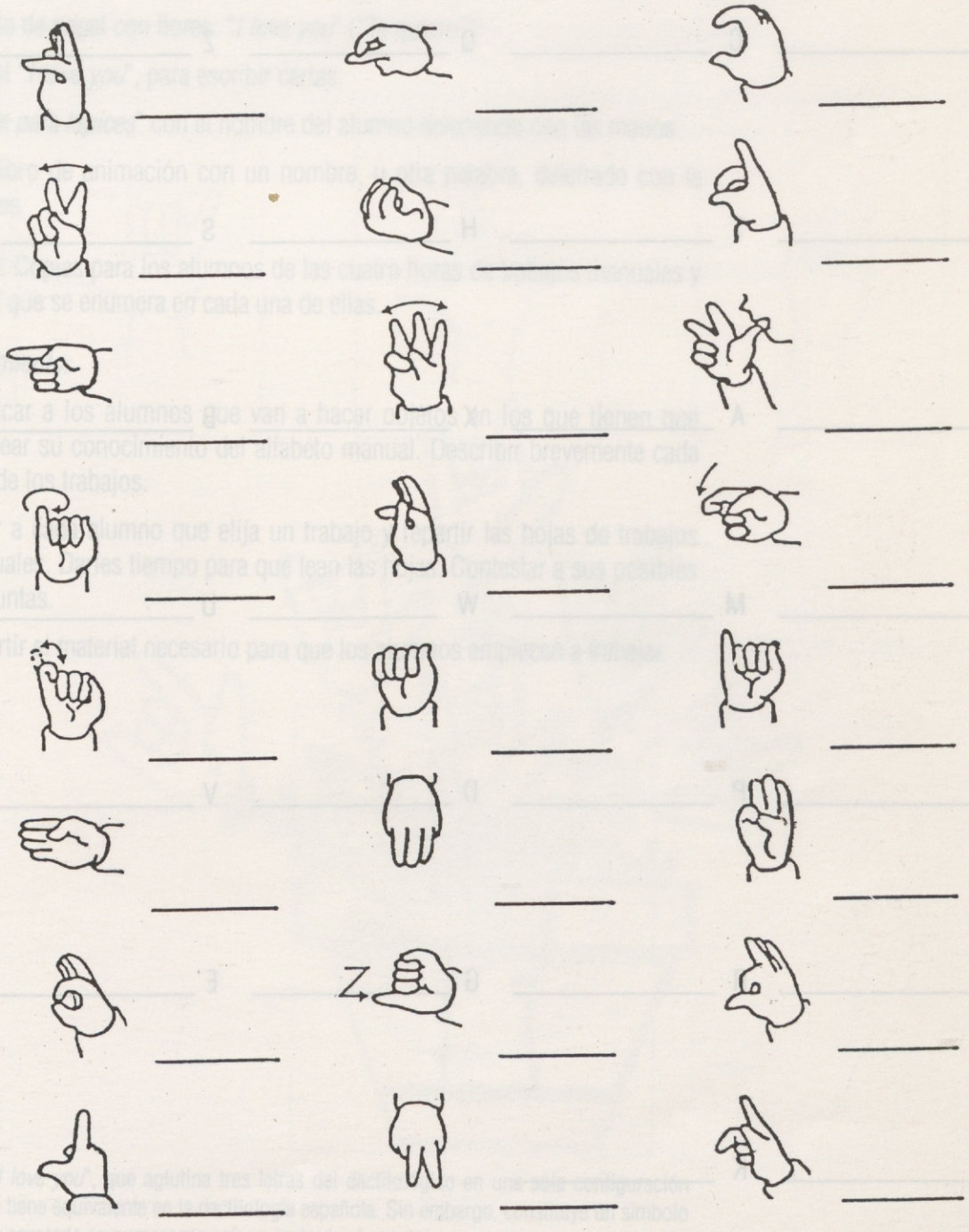
*Instrucciones*: Cada configuración de la mano de la columna de la izquierda es el signo de una letra. Une cada una de ellas con la configuración correspondiente a la columna de la derecha. La primera se ha hecho a modo de ejemplo.



# Hoja de actividades
## Mi abecedario. Hoja C.

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Cada configuración de la mano en la columna de la izquierda es el signo de una letra. Escribe al lado de cada una de ellas la letra correcta.



# Hoja de actividades
## Mi abecedario. Hoja D.

*Instrucciones*: Emplea el alfabeto de tu cuadro de signos. Recorta los signos correctos y pégalos al lado de las letras del cuadro que viene a continuación.

O _____ C _____ Q _____ Z _____

J _____ T _____ H _____ S _____

N _____ A _____ X _____ B _____

L _____ M _____ W _____ U _____

F _____ P _____ D _____ V _____

I _____ R _____ G _____ E _____

Y _____ K _____

# Manualidades con el alfabeto dactilológico

*Objetivo*: Reforzar el conocimiento que tienen los alumnos del alfabeto manual mediante la creación de objetos en los que se empleen las letras de dicho alfabeto.

*Descripción general*: Empleando las hojas de trabajos manuales, cada alumno elige uno o más trabajos para hacer. Otro planteamiento consiste en elegir uno de los trabajos para que toda la clase lo lleve a cabo.

- Tiesto de papel con flores: "*I love you*" ("Te quiero")[5].
- Papel "*I love you*", para escribir cartas.
- "*Bote para lápices*" con el nombre del alumno deletreado con las manos.
- Un libro de animación con un nombre, u otra palabra, deletrado con la manos.

*Material*: Copias para los alumnos de las cuatro horas de trabajos manuales y del material que se enumera en cada una de ellas.

*Procedimiento*:

1. Explicar a los alumnos que van a hacer objetos en los que tienen que emplear su conocimiento del alfabeto manual. Describir brevemente cada uno de los trabajos.
2. Pedir a cada alumno que elija un trabajo y repartir las hojas de trabajos manuales. Darles tiempo para que lean las hojas. Contestar a sus posibles preguntas.
3. Repartir el material necesario para que los alumnos empiecen a trabajar.

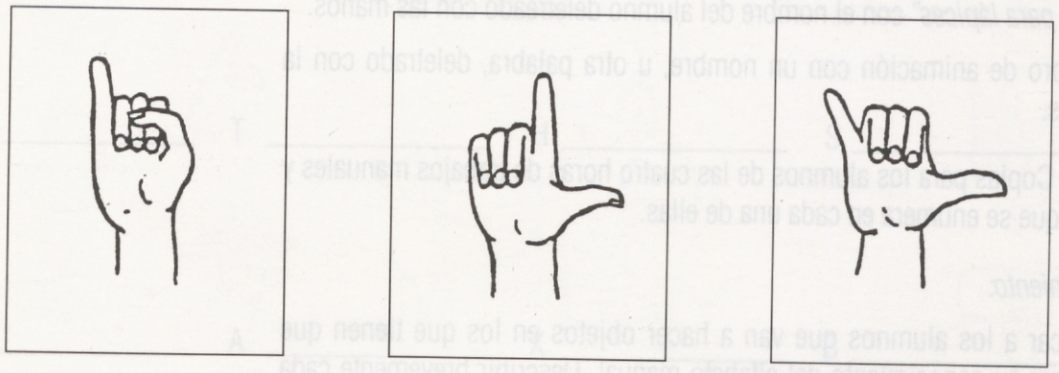


[5] El signo "*I love you*", que aglutina tres letras del dactilológico en una sola configuración manual, no tiene equivalente en la dactilología española. Sin embargo, constituye un símbolo difundido y aceptado en numerosos países, incluido el nuestro.

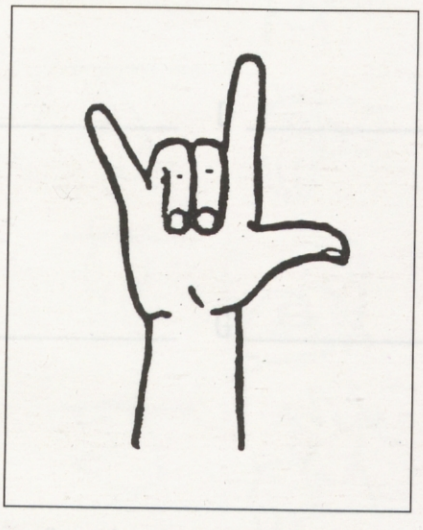
# Trabajo manual 1.
## Cultivar un tiesto de flores "*I love you*" ("Te quiero")

Sobre el signo que significa "**I love you**".

En el signo de "I love you" (que significa "te quiero") se combinan las letras **I**, **L** e **Y** (que se corresponden con las iniciales de cada palabra) deletreadas con las manos tal como se hace en el "alfabeto manual americano" y que son así:



Las tres letras juntas en una sola mano forman el signo:



Este es un trabajo especial para alguien especial: tu madre, tu mejor amigo o para tí mismo. Se trata de hacer un tiesto con flores recortadas con trozos de papel con la forma del signo "I love you".

1. Necesitas: el signo de "*I love you*", papel de colores, lápiz, tijeras, pegamento, palitos o alambre de colores, arcilla o plastilina y una maceta pequeña.

2. Con un lápiz, calca o copia en papel de colores un signo de "*I love you*" como el que aparece en la página anterior. Repítelo un número par de veces, tantas como quieras: no menos de 14 ni más de 40.

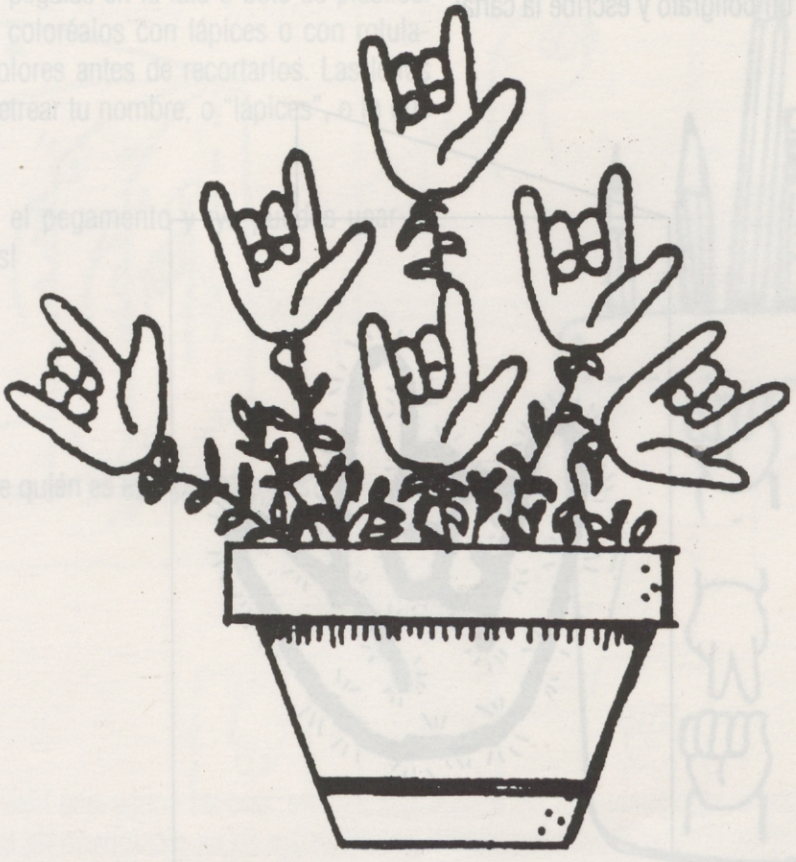
3. Recorta los signos y pégalos juntos de dos en dos, con un alambre entre ellos a modo de tallo de la flor. Repite la operación hasta agotar todos los signos recortados.

4. Recorta muchas hojas en papel verde y pégalas en los tallos, por debajo de las flores.

5. Llena aproximadamente una cuarta parte de la maceta con arcilla o plastilina.

6. Introduce en ella los palitos o alambre con las flores en la parte superior. Si has utilizado alambres, dóblalos de forma homogénea y lo más bonita posible.

¡Ya está! Ya tienes un precioso ramo de flores "Te quiero" para dárselo a una persona querida.

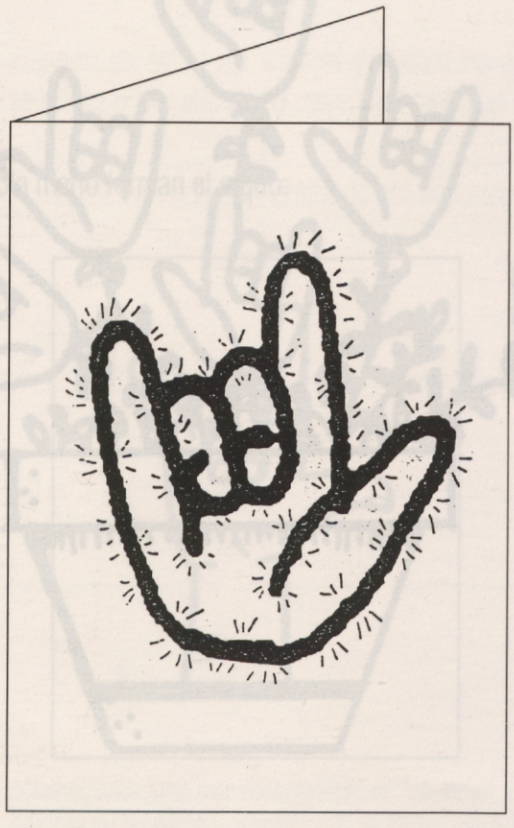


# Trabajo manual 2.
# Crea tus cartas de amor

Puedes hacer tu propio papel de cartas o de notas con el signo de "I love you" (explicado en el trabajo manual anterior). Luego puedes emplear este papel para escribir cartas a tus amigos y familiares.

*Instrucciones*:

1. Necesitas: papel para escribir a máquina, tijeras, pegamento, un lápiz y un frasco de purpurina.
2. Dobla el folio por la mitad y vuelve a doblarlo otra vez.
2. Dibuja el signo de "*I love you*" en la parte frontal del papel doblado.
4. Extiende el pegamento con cuidado por el borde del signo de "I love you".
5. Esparce la purpurina sobre el pegamento. Sacude el papel con suavidad para eliminar la purpurina sobrante y vuelve a ponerla en el frasco.
6. Deja secar el pegamento durante media hora.
7. ¡Coje un lápiz o un bolígrafo y escribe la carta!

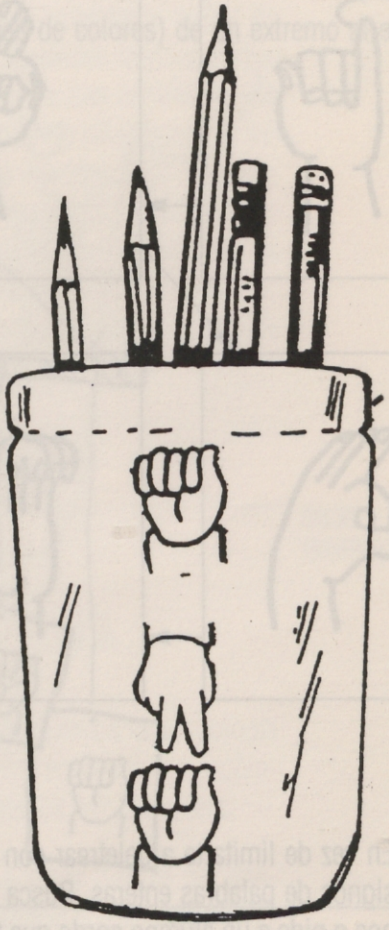


# Trabajo manual 3.
# Haz un "bote para lápices" personal

Este trabajo va a ser algo distinto, creativo y útil: se trata de un "bote para lápices" muy personal. Puedes guardar lápices y bolígrafos en él y todos sabrán a quién pertenece. ¡Y es muy fácil de hacer!

*Instrucciones*:

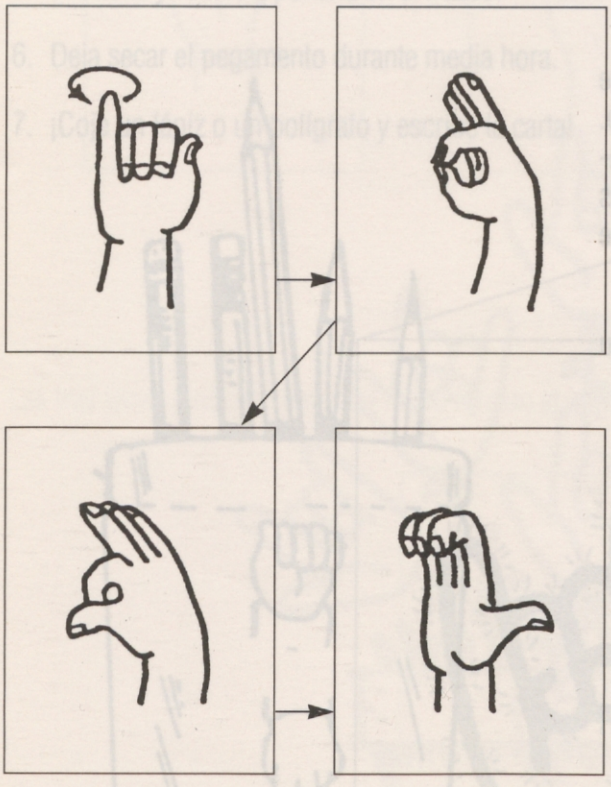
1. Necesitas: una lata o bote de plástico limpia y vacía; papel decorativo adhesivo (o cualquier papel que se pueda pegar con pegamento); una copia del alfabeto manual; unas tijeras, lápices o rotuladores de colores (optativo); fieltro de colores vivos.
2. Mide el contorno de la lata o bote de plástico y corta papel decorativo adhesivo para forrarla, de modo que los dos extremos del papel se superpongan un poco; o emplea papel normal de color y pégalo en la lata o bote de plástico.
3. Mide y recorta un círculo de fieltro y pégalo en la parte inferior externa de la lata o bote de plástico, para impedir que raye el pupitre o la mesa.
4. Recorta las letras deletreadas con las manos que necesites y pégalas en la lata o bote de plástico. Si quieres, coloréalos con lápices o con rotuladores de colores antes de recortarlos. Las letras pueden deletrear tu nombre, o "lápices", o lo que quieras.
5. Deja secar el pegamento y ¡ya puedes usar tu portalápices!

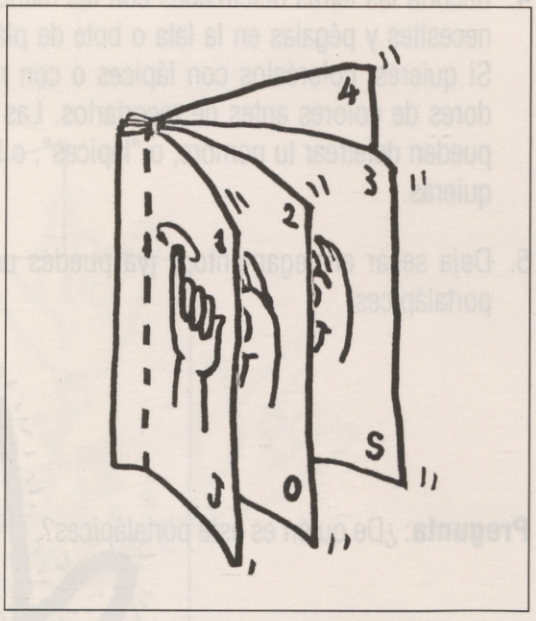


**Pregunta**: ¿De quién es este portalápices?

# Trabajo manual 4.
## Haz un libro de animación

1. Necesitas: una copia del alfabeto dactilológico, fichas o papel de 8 x 13 cm., pegamento, tijeras, pinturas y una grapadora.
2. Colorea y recorta las letras, deletreadas con las manos, para la palabra que deseas: tu nombre, el nombre de un amigo o lo que quieras.
3. Pega cada letra en una ficha o en un papel. Asegúrate de que todas estén en la misma cara.
4. Une las fichas o los papeles y grápalos en el extremo superior, y en el orden apropiado. Pon al menos dos grapas.
5. Ahora deja correr las páginas y comprueba lo que has hecho.






**Nota**: En vez de limitarte a deletrear con las manos una palabra, puedes contar una historia empleando signos de palabras enteras. Busca los signos que necesitas en un diccionario de lenguaje de signos o pide a un alumno sordo que te los enseñe.

# Trabajo manual 5 [6].
# Construye un original móvil

*Instruciones*:

1. Necesitas: una copia del alfabeto dactilológico, cartulinas de colores, tijeras, un palo de unos 40 cm., y cordel fino o lanas de colores.

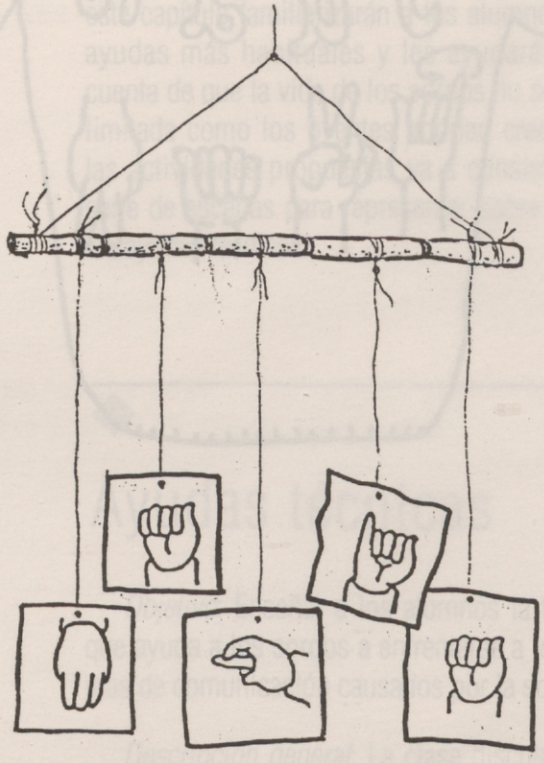
2. Dibuja y recorta, en cartulinas de diferentes colores, las letras deletreadas con las manos para la palabra que desees formar: tu nombre, "FELICIDADES", el nombre de tu madre o el de un amigo, o lo que quieras.

3. Corta el cordel, o las lanas de distintos colores (un trozo para cada letra), con distintas longitudes, es decir, unos más largos que otros.

4. Ata o pega todos los trozos de cordel en el palo, separados entre sí.

5. Ata o pega cada letra al extremo suelto de cada cordel, en orden, de forma que se pueda leer la palabra que quieres formar.

6. Ata un cordel más grueso (puedes hacer una trenza con lanas de colores) de un extremo al otro del palo. Servirá para colgarlo y… ¡ya tienes un precioso móvil!



[6] Los trabajos manuales 5 y 6 no forman parte del libro original. Han sido incorporados en esta adaptación por considerar que pueden completar o sustituir algunas de las actividades propuestas en el original, que pueden resultar un tanto ajenas a nuestro contexto cultural.

# Trabajo manual 6.
## Una camiseta muy personal

*Instrucciones*:

1. Necesitas: una camiseta de algodón lisa (de un sólo color), pinturas para estampar, una copia del alfabeto dactilológico de unos 5 cm cada letra, material para hacer plantillas para estampar.

2. Confeccionar entre todos los alumnos una plantilla para cada letra del abecedario. Puede encomendarse hacer una plantilla por cada uno o dos alumnos, por ejemplo.

3. Componer y estampar el nombre de cada uno, en su respectiva camiseta, con todas las letras del mismo color o con diferentes colores.



# Aparatos de ayuda

La tecnología moderna se puede aplicar a los sordos de muchas formas y proporciona una serie de ayudas técnicas que les permiten usar el teléfono, disfrutar de la televisión, contestar al timbre de la puerta y realizar otras actividades cotidianas que solían resultarles muy difíciles. Las actividades de este capítulo familiarizarán a los alumnos con las ayudas más habituales y les ayudarán a darse cuenta de que la vida de los sordos no se halla tan limitada como los oyentes podrían creer. Una de las actividades propuestas va a consistir en una serie de escenas para representar sobre el uso de las ayudas técnicas.

## Ayudas técnicas

*Objetivo*: Enseñar a los alumnos la tecnología que ayuda a los sordos a enfrentarse a los problemas de comunicación causados por la sordera.

*Descripción general*: La clase discute los aparatos que permiten a los sordos enfrentarse a ciertas situaciones: "llamar por teléfono", "ver la televisión", "despertarse a la hora adecuada" y "saber

cuándo llaman a la puerta" o "atender el llanto de un bebé" [7]. Emplear un mural para exponer fotos y descripciones de los aparatos de uso normal.

*Material*: Fotos para ponerlas en un mural y hojas de información sobre cada una de las ayudas.

*Procedimiento*:

1. Antes de la clase preparar un mural y poner en él las hojas de información.
2. Crear situaciones hipotéticas en las que un sordo llame por teléfono, vea la televisión, se levante por la mañana a una hora determinada, o responda al timbre de la puerta. Presentar cada situación a la clase y preguntar a los alumnos cómo creen que se desenvolverían en ella los sordos. Discutir sus respuestas.
3. Con las hojas de información explicar cómo las ayudas técnicas resuelven cada problema. Animar a los alumnos a hacer preguntas sobre los aparatos.
4. Dirigir la atención de los alumnos hacia el mural en el que se exponen los distintos aparatos.
5. Actividades optativas:
   - Pedir a amigos sordos o a distribuidores que lleven a la clase algunos aparatos para llevar a cabo una demostración. Dejar a los alumnos que usen los aparatos.
   - Los alumnos deben preparar y representar la obra "Supermáquina", que se encuentra en la página 78.

[7] Este último apartado o situación no se incluye en el original, se ha añadido en esta adaptación.

# Hoja de información
# Llamar por teléfono

## Problemas con el teléfono

Hasta hace muy poco tiempo, los sordos no podían llamar por teléfono. Tenían que pedir a sus amigos o familiares oyentes que lo hicieran en su lugar, lo cual debía ser muy incómodo y a veces violento.

Con frecuencia no había nadie disponible para llamar por teléfono en lugar de los sordos. ¿Qué sucedía cuando sus parientes estaban trabajando, sus vecinos fuera de casa y sus hijos en el colegio? Los sordos tenían que esperar a que alguien volviera a casa para pedir que llamaran por ellos.

Cuando los sordos estaban enfermos y no podían ir a trabajar, o iban a llegar tarde al trabajo o a la escuela, no solía haber modo de llamar. Cuando llegaban tarde o iban al día siguiente, tenían que explicar los motivos de su ausencia o de su tardanza, y podía darse el caso de que los superiores o los profesores se sintieran molestos por no haber sido informados.

Si no había cerca un oyente para llamar por teléfono podía suceder que un sordo tuviera que ir a la consulta del médico simplemente para pedir hora para otro día. Cada vez que los sordos querían comunicarse con alguien que estaba a unos kilómetros de distancia tenían que escribir una carta.

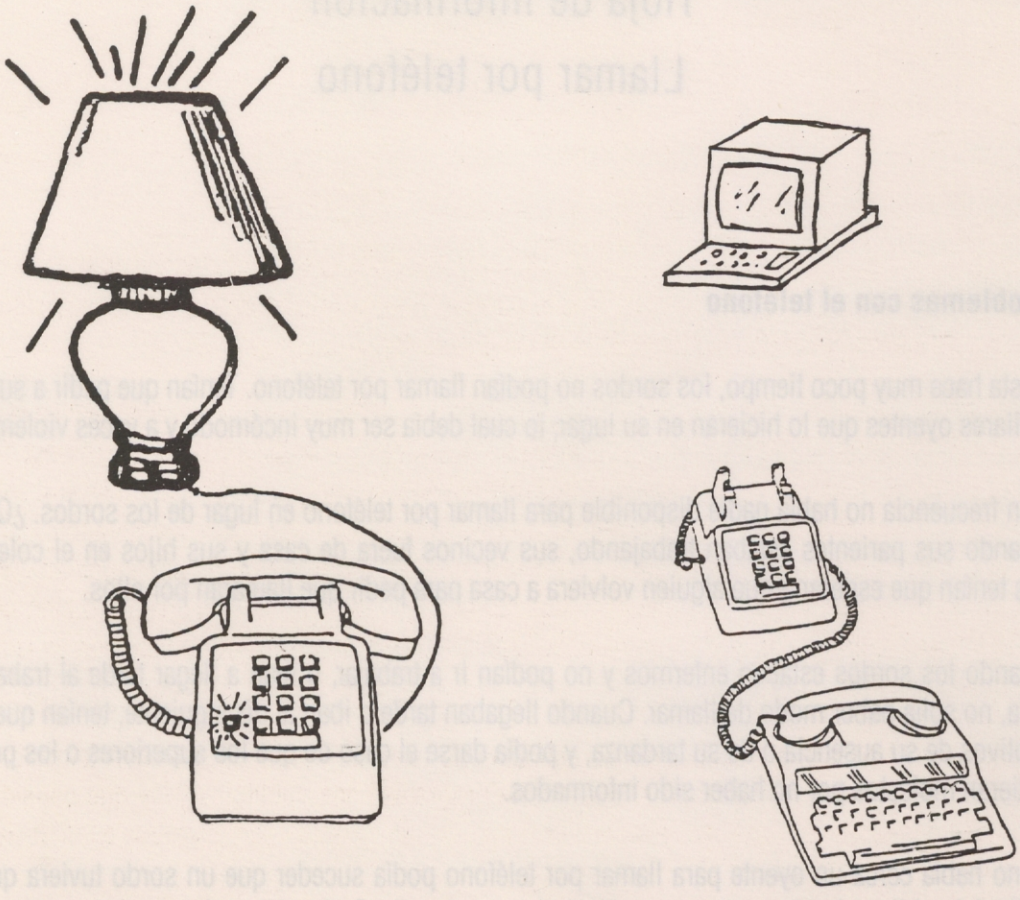
## Teléfonos de texto

Hoy la mayor parte de los sordos emplean, para llamar por teléfono, un invento especial: el teléfono de texto. Hay varios modelos, los más conocidos son el *telescrit* y los *terminales de videotex*.

Un **telescrit** es similar a una máquina de escribir con una estrecha pantalla situada en la parte superior. Para usarlo hay que poner el auricular del teléfono sobre él y escribir en la máquina lo que se quiere decir. La persona que está al otro lado de la línea tiene también un telescrit y lee las palabras en la pantalla.

El **terminal de videotex** [8] es como un pequeño ordenador con su teclado y su pantalla. Para usarlo no hay que descolgar el auricular del teléfono, pues el terminal y el teléfono están conectados directamente. Sólo se debe pulsar la tecla de conexión y marcar el número en el teclado del terminal, o recurrir a

[8] Información incorporada en la adaptación española.



la agenda que marca automáticamente el número solicitado. Por supuesto, también es necesario que la persona que está al otro lado de la línea tenga su terminal de videotex.

En los dos sistemas, en ambos terminales de la comunicación, lo que se dice y lo que se recibe, aparecen en la pantalla.

**¿Cómo saben los sordos cuándo suena el teléfono?:**

Éste se puede conectar a una o más luces de la casa, de modo que, cuando suena, las luces se encienden y se apagan de modo intermitente.

**¿Cómo se comunican algunos hipoacúsicos por teléfono?:**

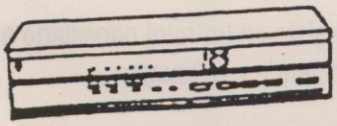
- Los amplificadores aumentan el tono de voz, lo suficiente como para que pueda oírse. Algunas personas no emplean el telescrit porque oyen con la ayuda de un amplificador en el auricular.

# Hoja de información
## Decodificar la televisión

Hasta hace unos años, la mayoría de los sordos tenían problemas para entender gran parte de lo que se decía en la televisión y debían adivinar lo que pasaba. Si eres una persona oyente, y quitas el sonido del aparato de televisión, te darás cuenta de lo difícil que es seguir un programa.

Desde hacía mucho tiempo existía un modo de imprimir subtítulos en la pantalla televisiva, pero los distintos responsables de televisión creían que ello molestaría a la mayor parte de los espectadores. Entonces alguien inventó un aparato llamado **decodificador**. A través de este aparato se emite el teletexto, que además de facilitar mucha información escrita, incluso con páginas especialmente dedicadas a temas relacionados con la sordera, permite subtitular algunos programas. Los subtítulos aparecen en la pantalla, pero no se ven sin un decodificador. Los sordos pueden comprar este aparato o bien una televisión con teletexto para poder leer los subtítulos, subtítulos que los oyentes no ven, con lo cual todo el mundo queda contento.

Actualmente, en España [9], sólo algunas películas de televisión se subtitulan con teletexto, aunque poco a poco se quiere ir aumentando el número de programas con subtítulos. Hay que considerar que, aunque en otros países este sistema ya lleva muchos años funcionando, para nosotros es un sistema realmente nuevo y plantea todavía algunas dificultades técnicas.





**¿Cómo entienden los sordos lo que se dice en la televisión?:**

- Algunos aparatos de televisión tienen **decodificadores de teletexto**. El decodificador de teletexto hace que en la pantalla de la televisión aparezcan subtítulos.

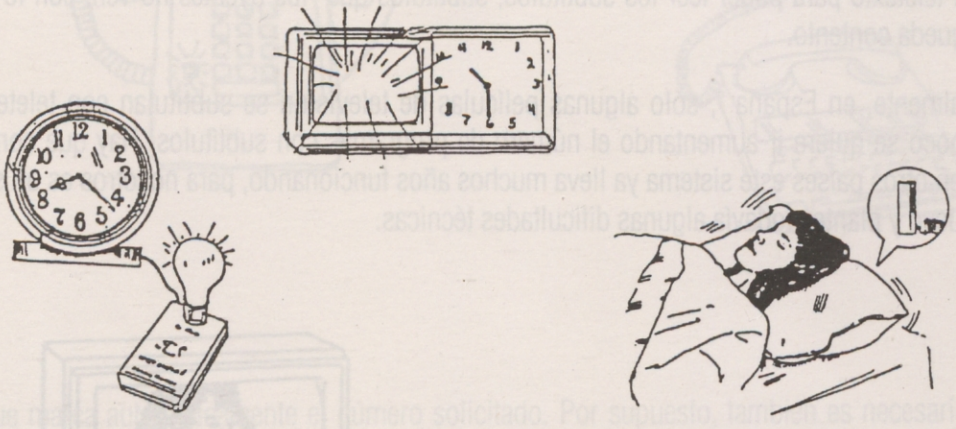
---

[9] Información incorporada en la adaptación española.

# Hoja de información
## Despertarse a la hora

¿Cómo se levantan los sordos a tiempo para ir a la escuela o a trabajar? En el pasado empleaban distintos métodos. Algunos se ataban el extremo de una cuerda al dedo gordo del pie y el otro extremo al despertador; cuando el despertador comenzaba a sonar, se sentía el tirón. Otros, dependían de vecinos oyentes para despertarse. Y otros se acostumbraban a despertarse varias veces durante la noche para estar seguros de no dormir más de lo deseado.

En la actualidad, los sordos tienen dos tipos distintos de aparatos para despertarse por la mañana: un despertador que hace que la luz de la habitación se encienda y se apague de modo intermitente, y vibradores para la cama activados por un despertador.



Un tipo de **despertador con luz intermitente** consiste en un reloj conectado a una lámpara u otra luz de la habitación. Cuando la alarma suena, la luz se enciende y se apaga.

Se puede tener una aproximación de cómo funciona un despertador de éstos si se apaga la luz, la habitación se deja a oscuras, se cierran los ojos, y a continuación se enciende y se apaga la luz varias veces seguidas: la luz se ve a pesar de tener los ojos cerrados. Así se despiertan muchos sordos.

El **vibrador para la cama** es un pequeño aparato que se coloca debajo de la almohada, o del colchón, o en el bolsillo del pijama, y que se haya conectado a un despertador. Cuando suena la alarma, el aparato hace que vibre la almohada o el colchón. El sordo siente la vibración y se despierta.

**¿Cómo se despiertan a su hora los sordos por la mañana?:**

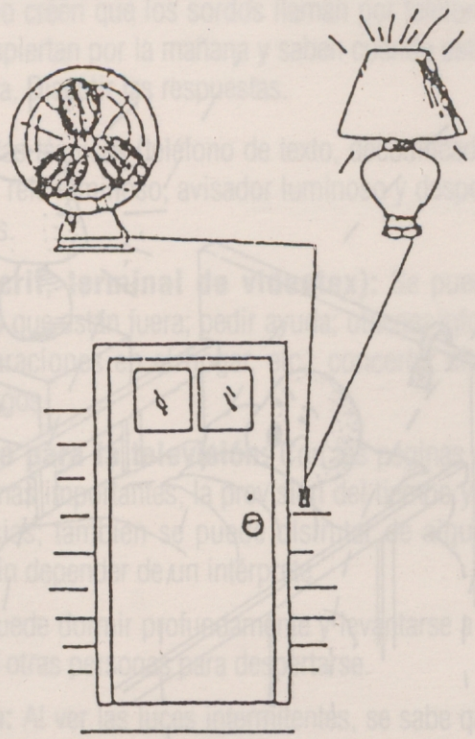
- El vibrador hace que la cama o la almohada se muevan.
- El despertador hace que la lámpara se encienda y se apague de modo intermitente.

# Hoja de información
## Contestar el timbre de la puerta

¡Alguien llama a la puerta! Nadie oye el timbre y, de pronto, el visitante se cansa y se marcha. En el pasado, los sordos dejaban la puerta abierta o sin cerrojo para que los demás supieran que estaban en casa.

Ahora no es necesario. El timbre de la puerta se puede conectar a las luces de la casa, de modo que, cuando alguien llama, éstas se encienden y se apagan de modo intermitente.

A veces, en días claros y soleados, puede que la persona sorda que está en casa no vea la luz intermitente. Hay que seguir intentándolo hasta que alguien se dé cuenta o hasta estar seguros de que no hay nadie en casa.



**¿Cómo sabe un sordo que alguien está llamando a la puerta?:**

- La luces se encienden y se apagan de modo intermitente cuando suena el timbre.
- El timbre puede sonar muy alto en el caso de personas hipoacúsicas.
- En algunas casas el timbre de la puerta pone en funcionamiento un ventilador, lo cual ayuda a los sordociegos a saber cuándo suena el timbre.

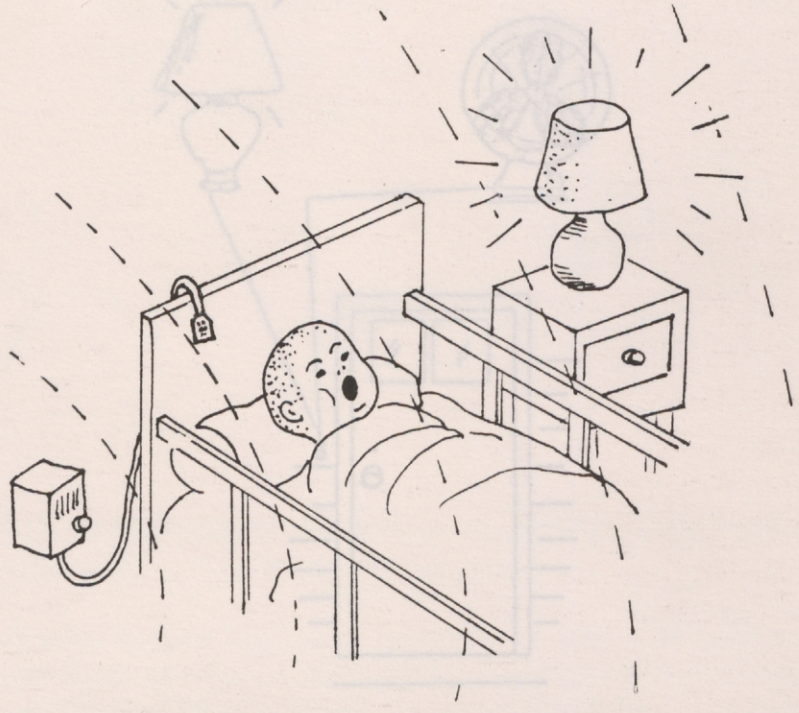
# Hoja de información
## Atender al llanto de un bebé [10]

¡El bebé está llorando! Hasta hace muy poco tiempo, los padres sordos debían permanecer muy alerta y vigilar constantemente el sueño de su bebé para comprobar que estaba tranquilo.

Algunos padres ponían a su pequeño a dormir con ellos y otros, incluso, se ataban una tira de ropa a la muñeca unida al bebé que les alertaba cuando éste se movía.

Ahora pueden dormir tranquilos ya. Tienen un pequeño aparato con un micrófono que recoge el llanto del bebé y acciona las luces de la casa a las que está conectado.

El mismo sistema puede utilizarse cuando alguien está enfermo en cama y precisa la ayuda de la persona sorda que le cuida. El enfermo habla o da unas palmadas cerca del micrófono y las luces se encienden.



**¿Cómo sabe una persona sorda que el bebé llora o el enfermo necesita algo?:**

- Las luces se encienden siempre que se produce un sonido cerca del micrófono. La intensidad necesaria para que el sonido accione las luces se puede regular. Una tos, un llanto, un grito o una palmada bastan para que se encienda la luz, que permanece encendida hasta que cesa el sonido.

[10] Este apartado no aparece en la edición original.

# Aparatos que ayudan

*Objetivos*: Que los estudiantes sean cosncientes de la importancia de las ayudas técnicas en la vida de los sordos.

*Descripción general*: Se discuten en clase algunas de las dificultades que tienen los sordos: llamar por teléfono, ver la televisión, etc. El maestro describe varios aparatos que sirven para que los sordos se enfrenten a estos problemas. Los alumnos completan las hojas de trabajo sobre los aparatos y emparejan los dibujos de los apartados con su nombre.

*Material*: Copias para los alumnos de las dos hojas de actividades aquí incluidas.

*Procedimiento*:

1. Preguntar a los alumnos cómo creen que los sordos llaman por teléfono, entienden la televisión, se despiertan por la mañana y saben cuándo están llamando al timbre de la puerta. Discutir las respuestas.

2. Hacer una lista de cinco ayudas técnicas (teléfono de texto, decodificador de teletexto para la televisión, relé luminoso, avisador luminoso y despertadores con luz) y sus ventajas.

   **Teléfono de texto (telescrit, terminal de videotex):** Se puede hablar con parientes y amigos que están fuera; pedir ayuda; obtener información sobre compras, reparaciones en el hogar, etc.; concertar citas sociales y charlas con los amigos.

   **Decodificador de teletexto para la televisión:** Con las páginas de teletexto se leen las noticias más importantes, la previsión del tiempo y la información sobre emergencias; también se puede disfrutar de alguna película sin perderse nada y sin depender de un intérprete.

   **Despertador con luz:** Se puede dormir profundamente y levantarse a la hora deseada sin depender de otras personas para despertarse.

   **Sistema de relé luminoso:** Al ver las luces intermitentes, se sabe que el teléfono o el timbre de la puerta está sonando. No es necesario que otras personas te digan que alguien está llamando al timbre o por teléfono y no hay que preocuparse por la posibilidad de no responder.

   **Avisador luminoso:** Se puede dormir o hacer otras actividades mientras el bebé duerme, sin necesidad de estar vigilando su sueño constantemente o tener al pequeño siempre a la vista. Se puede atender a un enfermo enseguida que lo necesite, sin obligarle a esperar o a levantarse para avisarnos.

3. Repartir las hojas de actividades de los alumnos. Después de que las hayan completado, discutir sus respuestas.

# Hoja de actividades
## Ayudas técnicas y sordera

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Escribir lo que los sordos hacen con cada aparato y sin él.

| **Con el aparato** | **Sin el aparato** |
|---|---|
| • Para llamar por teléfono | |
| *a.* | *a.* |
| *b.* | *b.* |
| • Para saber que el timbre de la puerta está sonando: | |
| *a.* | *a.* |
| *b.* | *b.* |
| • Para ver la televisión: | |
| *a.* | *a.* |
| *b.* | *b.* |
| • Para despertarse a la hora deseada: | |
| *a.* | *a.* |
| *b.* | *b.* |
| • Para atender a un bebé o a un enfermo: | |
| *a.* | *a.* |
| *b.* | *b.* |

# Hoja de actividades
## Pon el nombre a cada aparato

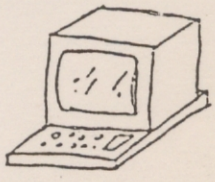
Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones*: Une con una raya el nombre de cada aparato con su dibujo.

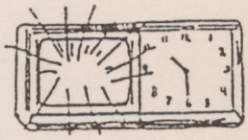
Telescrit



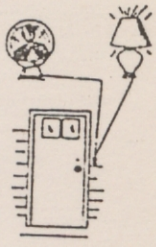
Terminal de videotex



Sistema de relé luminoso



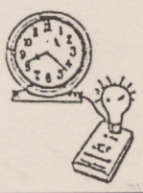
Avisador luminoso



Decodificador de teletexto



Reloj despertador con luz



# Supermáquina: una obra de teatro

- Las personas oyentes se despiertan al oír el despertador y abren la puerta cuando oyen sonar el timbre. ¿Cómo responden los sordos al despertador y al timbre de la puerta?

- Las personas que oyen se comunican con otras por teléfono. ¿Y los sordos, que ni oyen ni entienden lo que se dice por teléfono?

- A las personas que oyen les gusta ver los programas de la televisión. ¿Cómo pueden los sordos comprender lo que sucede en la televisión?

Los sordos y otras personas con deficiencias auditivas pueden emplear ayudas técnicas que les ayuden a despertarse por las mañanas, a hacer y recibir llamadas telefónicas, a ver la televisión y a responder al timbre de la puerta.

La obra de teatro "Supermáquina" consta de seis escenas [11] que vienen a ilustrar el modo en que los sordos emplean los aparatos de ayuda. Al comienzo de cada una de ellas vemos a un sordo frustrado por las dificultades que implica el llevar a cabo las actividades cotidianas. Un personaje llamado "Supermáquina" aparece con un aparato creado para ayudar a los sordos. Son apuntos que debieran ayudar a los oyentes a comprender el modo en que los sordos se enfrentan a los problemas de la vida diaria.

Cada escena dura unos minutos. El escenario y el vestuario pueden ser tan complejos o sencillos como quiera el maestro. Cada escena se sostiene con dos o tres personajes. Unos cuantos alumnos pueden preparar la obra para representarla ante sus compañeros de clase; o se pueden repartir los papeles entre toda la clase.

Las escenas han sido adaptadas de "*Nuestras Supermáquinas*", una obra más extensa escrita por Susan Searls y Jean Slobodizan, profesoras de la Escuela primaria Kendall.

[11] En el original figuran sólo cinco escenas. La última, "Llora el bebé", se ha añadido en esta adaptación española.

# SUPERMÁQUINA

Seis escenas de la vida de los sordos

## ESCENA 1

### Despertarse a la hora

Personajes: MARTA, *una joven sorda que trabaja en una oficina;* El SR. B., *su jefe;* SUPERMÁQUINA, *el narrador.* Hora: *Más o menos las nueve de la mañana de un día laborable.* Decorado: *Un escenario dividido, con un dormitorio a la izquierda y una oficina a la derecha.* Accesorios: *Una cama (o una sábana), una mesa, una silla, un despertador, un vibrador y una señal luminosa.*

*Todo el diálogo debe ser hablado, con traducción al lenguaje de signos si hay alumnos sordos en clase. Cuando se alza el telón, Marta está durmiendo en la cama. El Sr. B. está sentado a la mesa de su oficina. Si es posible, la parte derecha del escenario (la oficina) debe estar a oscuras.*

MARTA.— *(Mientras se sienta en la cama y mira el despertador.)* **¡Oh, voy a llegar tarde otra vez a trabajar! Tendré problemas.** *(Se levanta de prisa, hace como que se viste y corre a la oficina. Esta se ilumina y el dormitorio se oscurece.)*

SR. B..— *(Levantando la vista de los papeles de la mesa.)* **¡Llegas tarde otra vez! Marta, estoy muy enfadado contigo.** *(Ambos quedan inmóviles.* SUPERMÁQUINA *sale al escenario con un vibrador para la cama y una señal luminosa).*

SUPERMÁQUINA.— *(Dirigiéndose al público.)* **Eso no tenía que haber pasado. Marta necesita uno de estos aparatos para poderse despertar. Esto es un vibrador para la cama** *(lo sostiene en alto).* **Lo otro es una señal luminosa** *(lo sostiene en alto).* **Voy a enseñaros cómo funciona.** (SUPERMÁQUINA *pone el vibrador debajo del colchón y coloca la señal luminosa. Después se retira del escenario. Marta vuelve a la cama y finge dormir. Momentos después, el vibrador comienza a funcionar y la luz parpadea.)*

MARTA.— *(Sentándose en la cama.)* **¡Es hora de trabajar!** *(Hace como si se vistiera y va a la oficina.)*

SR. B..— **¡Buenos días, Marta! ¡A la hora justa! ¡Estupendo!**

(TELÓN)

## ESCENA 2

### ¿Qué ponen en la televisión?

Personajes: ARTURO, *un joven sordo*; SUPERMÁQUINA, *el narrador*. Hora: *Media tarde*. Decorado: *Un cuarto de estar con un aparato de televisión*. Accesorios: *Un aparato de televisión y un decodificador de teletexto.*

*Cuando se alza el telón, Arturo está sentado en el cuarto de estar viendo una película.*

ARTURO.— *(Frunciendo el ceño.)* **¡No entiendo lo que dice ese hombre! ¡Odio la televisión!** *(Se levanta, apaga el aparato y se aleja de él. Cuando* SUPERMÁQUINA *sale al escenario,* ARTURO *se queda inmóvil.* SUPERMÁQUINA *coloca un decodificador de teletexto encima de la televisión y se vuelve hacia el público.)*

SUPERMÁQUINA.—**Arturo necesita este aparato, un decodificador de teletexto que añade subtítulos a algunos programas de televisión. Los sordos leen las palabras impresas en la pantalla y entienden lo que pasa en el programa. Además, también se pueden leer las páginas de noticias y otras informaciones interesantes.** (SUPERMÁQUINA *sale del escenario.* ARTURO *se vuelve hacia la televisión. Ve el decodificador de teletexto y enciende el aparato. Se sienta a verla.)*

ARTURO.— **Los compañeros del policía le han engañado, por eso no le ayudan. ¡Qué emocionante!**

(TELÓN)

## ESCENA 3

### Contestar al timbre de la puerta

Personajes: DANIEL, *un joven sordo*; MARIA, *una joven sorda*; SUPERMÁQUINA, *el narrador*. Hora: *Media tarde*. Decorado: *El cuarto de estar de la casa de* DANIEL. Accesorios: *Un timbre de la puerta, una lámpara, una señal luminosa, una puerta o una falsa pared y dos libros.*

*Al levantarse el telón,* DANIEL *está sentado en el cuarto de estar leyendo un libro.* MARIA *llega a la puerta con un libro igual. Toca el timbre.* DANIEL *no lo oye y sigue leyendo.*

*MARIA llama unas cuantas veces y se dispone a marcharse.* SUPERMAQUINA *sale al escenario.* DANIEL *y* MARIA *se quedan inmóviles en el sitio.*

SUPERMÁQUINA.—*(Al público.)* **¡Esto no está bien! Daniel necesita una señal luminosa para el timbre de la puerta. De este modo, cuando alguien llame a la puerta, una luz de la casa se encenderá y se apagará varias veces para atraer su atención e indicarle que alguien está llamando. Vamos a instalar una señal luminosa para el timbre de la puerta de la casa de Daniel.** (SUPERMÁQUINA *hace como si conectara la señal luminosa y abandona el escenario.* MARÍA *regresa a la puerta y llama al timbre. La luz se enciende y se apaga de modo intermitente.* DANIEL *corre a abrir la puerta.)*

DANIEL.— **¡Hola, María! ¡Qué sorpresa!**

MARIA.— **Daniel, ¿estás preparando la lección de Historia de mañana? ¿Puedo hablar contigo sobre ella?**

DANIEL.— **¡Claro! ¡Entra! Estoy contento de que hayas venido.** (MARÍA *entra y se sientan juntos a leer el libro de* DANIEL).

(TELÓN)

## ESCENA 4

### Una llamada telefónica

Personajes: ALBERTO, *un niño sordo de unos diez años*; SUPERMÁQUINA, *el narrador.* Hora: *Primera hora de la tarde.* Decorado: *El cuarto de estar de* ALBERTO. Accesorios: *Un teléfono y un terminal de videotex.*

*Al levantarse el telón el escenario está vacío. Alberto entra llevando una bolsa con libros. Se detiene y se da una palmada en la frente.*

ALBERTO.— **¡Oh! Me había olvidado de los deberes. ¡Y tengo un examen de vocabulario mañana! ¡Ójala pudiera llamar por teléfono a alguien de la clase para que me pasara la lista de palabras! Pero no puedo. Tendré que ir a casa de Alicia.** (ALBERTO *mira el teléfono con deseo, mientras sale de la habitación.)*

*(Entra* SUPERMÁQUINA: ALBERTO *se queda inmóvil en el sitio.* SUPERMÁQUINA *lleva un telescrit y lo coloca cerca del teléfono.)*

SUPERMÁQUINA.—**Esto es un terminal de videotex. Sirve para que los sordos hablen por teléfono. Funciona como un pequeño ordenador conectado al teléfono. Al pulsar la tecla correspondiente para establecer conexión se puede escribir**

**con el teclado lo que se quiere decir a la persona que se encuentra al otro extremo de la línea. Ésta también debe tener un terminal de videotex. Ambas escriben lo que quieren decir y las palabras aparecen en la pantalla del videotex.** *(*SUPERMÁQUINA *abandona el escenario.* ALBERTO *vuelve al cuarto de estar y tira la bolsa con los libros.)*

ALBERTO.— **¡Oh! Me había olvidado de los deberes. ¡Y tengo un examen de vocabulario mañana! Voy a llamar a Alicia por el terminal de videotex para pedirle la lista de palabras.** *(Enciende el terminal y pulsa la tecla de conexión.)*

ALBERTO.— **¡Qué bien! Está en casa.** *(Sigue escribiendo y leyendo lo que* ALICIA *escribe.)* **Ahora ya sé lo que tengo que estudiar para el examen de mañana.**

(TELÓN)

## ESCENA 5

### Suena el teléfono

Personajes: FELIPE, *un joven sordo;* ANDREA, *una joven sorda;* SUPERMÁQUINA, *el narrador.* Hora: *Media tarde.* Decorado: *En la parte izquierda, la habitación de* FELIPE; *en la de la derecha, la de* ANDREA. *Cada habitación tiene una silla y una mesa pequeña a su lado, con un teléfono y un terminal de videotex en cada una.* Accesorios: *Dos teléfonos, dos terminales de videotex, una señal luminosa, una lámpara.*

*Al alzarse el telón, ambos personajes están sentados en sus habitaciones respectivas. Felipe lee un libro.*

ANDREA.— **¡Qué aburrimiento! Voy a llamar a Felipe por el videotex.** *(Marca el número. El teléfono suena sin parar en la habitación de* FELIPE, *pero éste no lo oye. Llena de frustación,* ANDREA *cuelga. Entra* SUPERMÁQUINA; ANDREA *y* FELIPE *se quedan inmóviles.)*

SUPERMÁQUINA— **¡Esto no está bien!. Felipe no ha oído la llamada de Andrea. Necesita una señal luminosa en el teléfono, de modo que cuando suene, la luz se encenderá y se apagará de modo intermitente y Felipe sabrá que alguien le llama. Vamos a conectar una señal luminosa al teléfono de Felipe.** *(Sale* SUPERMÁQUINA, ANDREA *vuelve a descolgar.)*

ANDREA.— **Voy a intentar llamar a Felipe otra vez. Quizá quiera venir a dar un paseo en bicicleta.** *(Marca el número de* FELIPE.

*Cuando suena el teléfono, la luz se enciende y se apaga.* FELIPE *deja el libro y enciende el terminal de videotex. Habla un rato con* ANDREA, *cuelga y se pone la chaqueta).*

FELIPE— **¡Vaya! ¡Andrea me ha pedido que vaya a dar un paseo en bici con ella!**

(TELÓN)

## ESCENA 6

### Llora el bebé [12]

Personajes: M.ª DEL MAR, *una mamá sorda;* CARLOS, *un bebé;* SUPERMÁQUINA, *el narrador.* Hora: *Medianoche.* Decorado: *Un dormitorio con la cama de M.ª DEL MAR y a su lado, muy cerca, la cuna de* CARLOS.

*Es de noche. En la mesilla, al lado de la cama hay una lámpara y un reloj.*

M.ª DEL MAR.— *(Mirando al bebé dormido a su lado en la cuna.)* **¡Qué cansada estoy! No puedo dormir tranquila porque si Carlos llora y no le oigo... pobrecito.** *(Apaga la luz de la mesilla y parece que se duerme pero enseguida enciende la luz otra vez, mira al bebé, suspira y vuelve a apagar. Así varias veces, hasta que por fin se queda dormida.)*

CARLOS.— **¡Buaaa, buaaa! ¡Buaaa!** *(Se pone de pie en la cuna y llora desconsoladamente, pero su mamá no se despierta.)*

SUPERMÁQUINA.—**¡Esto no puede ser! M.ª del Mar necesita un avisador luminoso que encienda la luz cada vez que Carlos llore. Vamos a ponerlo.** *(Lo instala y empieza a encenderse la luz cada vez que* CARLOS *lanza un "buaaa".)*

M.ª DEL MAR.— **¡Uy! ¡Estas llorando! ¿Qué quieres vidita? ¿Quieres agua? Toma.** *(Le da agua. El bebé se vuelve a dormir. M.ª DEL MAR sonrie satisfecha y se acuesta también.)*

**¡Por fin puedo dormir tranquila!**

(TELÓN)

[12] Escena añadida en esta adaptación española.

## EPÍLOGO

*(SUPERMÁQUINA sale al escenario y se dirige al público.)*

SUPERMÁQUINA.—**Estos aparatos especiales pueden ayudar a los sordos de muchas formas. Si necesitas uno de estos aparatos en tu casa, o si sabes de alquien que pueda necesitarlo, en la escuela te informarán de dónde y cómo comprarlo.**

**Esperamos que os haya gustado la obra. ¡Gracias por vuestra asistencia!**

*(Los demás personajes salen al escenario y todos saluda.)*

(TELÓN)

# Sordos famosos[13]

Este apartado proporciona información desde un punto de vista histórico sobre la vida de varios personajes famosos que fueron deficientes auditivos. La actividad final del capítulo consiste en una obra de teatro en la que se representan los comienzos de la educación formal de alumnos sordos en los Estados Unidos de América.

## Conocer a sordos famosos

*Objetivo:* Que los alumnos, tanto oyentes como deficientes auditivos, sean conscientes de que los sordos son capaces de los mayores logros.

*Descripción general:* El maestro habla de la vida y los éxitos excepcionales de cinco sordos famosos. La clase discute la relación entre deficiencia y logro. Los alumnos leen unos breves

[13] Se han sustituido en este apartado dos personajes, a saber, Juliette Gordon Low y Erastus "Deaf" Smith, por otros sordos famosos más populares en nuestro ambiente como son Goya, la actriz Marlee Matlin y R. F. Prádez.

apuntes de las cinco vidas y contestan a las preguntas de las hojas de actividades. Como actividad optativa, cada alumno puede escoger a uno de los personajes como tema para un trabajo que expondrá en clase.

*Material:* Preparar las copias para los alumnos de las cinco hojas de información y de las de actividades relacionadas con ellas.

*Procedimiento:*

1. Despertar el interés con preguntas como: ¿Sabéis que un sordo inventó la bombilla? ¿Que uno de los compositores más importantes del mundo fue sordo?
2. Presentar los apuntes biográficos a la clase. Hacer copias de los apuntes para cada alumno o usar transparencias y un proyector.
3. Discutir las diferentes contribuciones de cada personaje a la sociedad y los cambios derivados del hecho de que viviera. Relacionar la sordera del personaje con sus logros con preguntas como:
   - ¿Fue la sordera responsable de que estas personas quisieran demostrar que eran capaces de contribuciones importantes?
   - ¿Hicieron estas personas que la sociedad fuera más consciente de la sordera? ¿De su trabajo? ¿De ambas cosas?
4. Pedir a los estudiantes que completen las hojas de actividades. Repasar las respuestas y examinar los errores.

**Actividad optativa:** Cada alumno elige un personaje para hacer un trabajo escrito. El trabajo podría ser un resumen de lo que el alumno ha aprendido, una opinión o un trabajo de consultar en la biblioteca sobre el personaje.

**Actividad optativa:** La clase compone un libro con copias de las historias, las hojas de actividades completadas y cualquier otro material que se haya elaborado para la unidad.

**Mural:**

- Escribir o recortar las letras que componen **"Sordos Famosos"**. Colocarlas en la parte superior del mural.
- Poner fotos de sordos famosos debajo del título, y su historia debajo de las fotos.

## Thomas Alva Edison (1847-1931)

Thomas Alva Edison nació en 1847, en Milan (Ohio), en los Estados Unidos de América. De niño siempre estaba haciendo preguntas; quería saber cómo funcionaban todas las cosas. Edison fue al colegio durante tres meses, pero no le gustó nada; prefería aprender por su cuenta y entretenerse inventando cosas. Tenía un montón de ideas originales y le encantaba experimentar para ver si funcionaban.

Un día, a la edad de 12 años, Edison iba en tren. Llevaba consigo uno de sus experimentos químicos. Las sustancias químicas explotaron y provocaron un

incendio. El revisor se enfadó mucho, le pegó a la altura del oído y le hizo bajar del tren. Poco después Edison perdería el oído, probablemente a causa del incidente.

Pero la sordera no lo detuvo. Continuó trabajando en nuevas ideas e invenciones. A lo largo de su vida inventó la bombilla eléctrica, el fonógrafo, el cinematógrafo y muchas otras cosas importantes que se emplean todos los días.

Edison no se quejaba por no poder oír. Decía que no le importaba, porque le permitía pensar con mayor claridad y prestar más atención a su trabajo. Edison murió en 1931, a los 83 años de edad. Ha sido, probablemente, el inventor más importante del siglo XX.

## Ludwig Van Beethoven (1770-1827)

Ludwig Van Beethoven nació en Alemania, en 1770. Siendo muy joven, su padre le enseñó a tocar el violín y el piano. Le encantaba la música y después de los veinte años comenzó a escribir sinfonías y otras composiciones musicales.

Beethoven comenzó a perder oído a los treinta años aproximadamente. Durante toda su vida, incluso cuando se quedó totalmente sordo, siguió componiendo música. Le resultaba muy penoso no poder escuchar música, ni siquiera la suya propia.

Beethoven escribió parte de su música más hermosa en los diez últimos años de su vida, después de quedarse totalmente sordo. Murió en 1827, a la edad de 67 años. Hoy, en todo el mundo, se le considera uno de los compositores más importantes que jamás haya existido.

## Helen Keller (1880-1968)

Helen Keller nació en Alabama (EE. UU.) en 1880. A los dos años de edad contrajo una larga y grave enfermedad, de la que logró recuperarse, pero se quedó ciega y sorda.

Helen era tan pequeña cuando se quedó sordociega que no sabía hablar ni conocía el lenguaje de signos. Todos los miembros de su familia oían y no sabían cómo comunicarse con ella. Contrataron a una joven, Annie Sullivan, para que le enseñara. Helen aprendió a decir y a deletrear con las manos su primera palabra: **"A-G-U-A".**

Helen estudió mucho y se convirtió en una muy buena estudiante. Fue a la universidad en una época en la que no iban muchas mujeres. Fue servicial y amable y mostró a muchas personas que los sordociegos podían aprender. Escribió muchos libros y viajó por todo el mundo para hablar sobre la educación de los sordociegos.

Helen Keller, vivió hasta la edad de 88 años (1968). Su ejemplo marcó un hito para las personas de todo el mundo con deficiencias.

## Francisco de Goya (1746-1828)

Francisco de Goya nació en Fuendetodos, provincia de Zaragoza. A los catorce años entra en un taller para aprender los principios del dibujo, donde permaneció cuatro años. Durante unos años se dedica a pintar y dibujar sin conseguir la fama y pasó una larga temporada en Italia, perfeccionando su técnica.

Más tarde se convierte en pintor de la corte española. Durante una estancia en Cádiz (1793) cayó enfermo y a consecuencia de esta enfermedad se quedó sordo, lo que algunos críticos de arte consideran que lo ayudó mucho en su pintura.

Goya continuó pintando y a partir de su enfermedad creó algunas de sus obras más importantes: "Las Majas", "Los fusilamientos del 2 de Mayo", "Los caprichos", etc.

Su extraordinaria personalidad y su enorme capacidad de invención y renovación, hicieron de él un artista excepcional en su época y un precursor de los movimientos pictóricos posteriores.

## Roberto Francisco Prádez (1773-1836)

Roberto Francisco Prádez nació en Zaragoza, en 1773, dentro de una familia distinguida. Era sordo de nacimiento y aunque en aquella época en España no había escuelas para sordos, él había aprendido a leer y a escribir gracias a sus propios esfuerzos y a los "cuidados de su madre" por una parte y a sus padres en general.

En 1789, cuando tenía 16 años, se inscribió en la Academia Real de Artes Puras de San Carlos, en Valencia, donde estudió 7 años bajo la dirección de Manuel Monfort. En 1797 el joven artista, a pesar de su entonces precaria situación económica, viajó a Madrid para perfeccionar sus habilidades de dibujo y grabado con el profesor Fernando Selma en la Real Academia de Artes Puras de San Fernando, estudios que pudo completar gracias a una pensión que le concedió el rey Carlos IV.

Al dejar la Academia, Prádez se encaminó hacia su verdadera vocación: ser profesor de sordos. En mayo de 1805 se ofreció a la Sociedad Económica Real de Amigos de la Ciudad para enseñar a leer, escribir o dibujar a los alumnos sordos de la primera Escuela Real de Sordomudos que acababa de abrirse en Madrid. Fue aceptado como profesor de arte pero, sin embargo, durante sus primeros años de escuela, Prádez fue mucho más que un profesor de dibujo: en diciembre de 1805 presentó un currículum para la escuela; en 1807 y 1808 formó parte del tribunal examinador de los alumnos; en otoño de 1808, la Junta de Gobierno de la Escuela le ofreció el puesto de caligrafía y le encomendó la tarea de enseñar a escribir a los alumnos.

Durante la Guerra de la Independencia (de 1808 a 1813) la situación económica del país era caótica y afectó también a la Sociedad Económica de Amigos de la Ciudad que, incapaz de seguir manteniendo la escuela, trasladó a los alumnos, primero a la escuela municipal de San Ildefonso y más tarde al Hospicio de pobres. Además empezaron a pensar que, dada la pobreza general que imperaba, no valía la pena enseñar a los alumnos la lectura, la aritmética, el arte... sino que era más práctico dedicar todos los esfuerzos a enseñarles un oficio que les permitiera ganarse la vida.

Prádez no abandonó a sus alumnos en estos años difíciles. Les siguió y compartió con ellos las duras condiciones de vida (llegaron a carecer de ropa, agua y comida) de San Ildefonso y del Hospicio, sin percibir el menor salario. Puede decirse que de 1808 a 1814, cuando se abrió de nuevo la escuela, si hubo educación para los sordos en España se debió a los esfuerzos de Roberto Prádez.

Durante un período ininterrumpido de más de 30 años, Prádez participó totalmente en la vida de la institución enseñando, creando materiales para la clase, asistiendo a la Junta con informes regulares de las actividades de la escuela y formando parte de las comisiones junto con sus compañeros oyentes. Su nombre aparece en los documentos de la escuela hasta finales de 1838, pero poco a poco parece que su importancia fue declinando y fue marginado por los últimos directores de la institución que consideraban la educación de los sordos una tarea demasiado complicada como para que una persona sorda pudiese llegar a ser profesor.

Roberto Prádez murió el 7 de diciembre de 1836. La vida del primer profesor sordo español de sordos terminó sin nombre ni fama en un funeral de pobres. Fue enterrado "por compasión" (no podía ser enterrado dentro, su certificado de defunción registra que no recibió el Santo Sacramento de la Iglesia Católica) fuera de los muros del cementerio de la Puerta de Fuencarral.

## Marlee Matlin (1966)

Marlee Matlin nació en Morton Grove, Illinois, en los EE. UU., el 24 de agosto de 1966. A los 18 meses contrajo la rubeola, enfermedad que le dejó como consecuencia una pérdida de audición.

A partir de entonces toda la familia, incluyendo los dos hermanos mayores, aprendió a comunicarse con el lenguaje de signos.

A los ocho años, su madre la apuntó en un grupo de teatro y durante los ocho años siguientes interpretó varias obras en el Teatro para Niños Sordos del Centro de Sordos de Illinois. Marlee obtuvo muchos papeles de protagonista como Dorothy en "El mago de Oz", Peter, en "Peter Pan", y Mary, en "Mary Poppins".

Durante un tiempo abandonó el teatro para dedicarse a sus estudios en una escuela pública con un programa especial para sordos. Después estudió dos años más en otra escuela donde se graduó en justicia criminal. Una de sus aspiraciones ha sido siempre, y sigue siéndolo, el luchar por los derechos de los sordos.

A principios de 1985 interpretó un papel secundario en la obra de teatro "Hijos de un dios menor". Un productor se fijó en ella y la contrató para hacer el papel de protagonista en la versión cinematográfica de la misma obra.

Por su trabajo en esta película consiguió el Óscar de 1986 a la mejor actriz, siendo la primera ocasión en que una persona sorda logra tan preciado galardón.

Marlee Matlin continúa en la actualidad trabajando como actriz de cine y teatro profesional.

# Hoja de actividades
## Sordos famosos

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Unir mediante una línea cada nombre con un hecho que guarde relación con él.

| **Nombre** | **Hechos** |
|---|---|
| Thomas Alva Edison | Inventor |
| Hellen Keller | Profesor de sordos |
| Marlee Matlin | Viajó y dio muchas conferencias |
| Roberto Francisco Prádez | Escribió música |
| Ludwing Van Beethoven | Pintor |
| Francisco de Goya | Actriz |

# Hoja de actividades
## Thomas Alva Edison

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *escuela* | *cosas* | *Alva* | *tren* | *famoso* |
| *experimentos* | *pegó* | *sordo* | *inventó* | |

1. Thomas _____ Edison nació en 1847.
2. Le encantaba descubrir cómo funcionaban las _____.
3. No le gustaba la _____.
4. Un día, Thomas iba en un _____.
5. Uno de sus _____ explotó.
6. El revisor se enfadó y le _____ a la altura del oído.
7. Edison se quedó _____.
8. Thomas Edison _____ la bombilla eléctrica, el fonógrafo, el cinematógrafo y muchas otras cosas importantes.
9. Se hizo _____ por sus inventos.

# Hoja de actividades
## Ludwig Van Beethoven

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *música* | *componiendo* | *67* | *piano* | |
| *Alemania* | *violín* | *triste* | | |

1. Ludwig Van Beethoven nació en _____ , en 1770
2. Su padre le enseñó a tocar el _____ y el _____.
3. Cuando se quedó sordo se puso _____.
4. Ya no podía oír _____.
5. Sin embargo, Beethoven continuó _____ música durante toda su vida.
6. Beethoven murió en 1827, a la edad de _____ años.

# Hoja de actividades
## Hellen Keller

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *88* | *muy enferma* | *A-G-U-A* | *1880* | *libros* |
| *sordociega* | *universidad* | *aprender* | *Sullivan* | |

1. Hellen Keller nació en _____ , en Alabama.
2. A los dos años de edad, Hellen se puso _____.
3. A consecuencia de su enfermedad, Hellen se quedó _____.
4. Su profesora, Annie _____, la enseñó a deletrear con las manos.
5. La primera palabra que aprendió a deletrerar fue _____.
6. Hellen estudió mucho y fue a la _____.
7. Más tarde, viajó y escribió _____.
8. Enseñó al mundo que los sordociegos pueden _____.
9. Hellen Keller murió en 1968, a los _____ años de edad.

# Hoja de actividades
## Francisco de Goya

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Fuendetodos* | *enfermo* | *técnica* | *fama* |
| *dibujo* | *creó* | *2 de Mayo* | *precursor* |

1. Francisco de Goya nació en _____ Provincia de Zaragoza.
2. A los 14 años entró en un taller para aprender los principios del _____.
3. Durante unos años se dedicó a pintar y dibujar sin conseguir la _____.
4. Pasó una larga temporada en Italia para perfeccionar su _____.
5. Durante una estancia en Cádiz cayó _____ y se quedó sordo.
6. A partir de su enfermedad _____ algunas de sus obras más importantes.
7. Una de sus obras fue "Los fusilamientos del _____".
8. Fue un _____ de los movimientos pictóricos posteriores.

# Hoja de actividades
## Roberto Francisco Prádez

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | |
|---|---|---|---|
| *materiales* | *dibujo y grabado* | *Zaragoza* | *Profesor de sordos* |
| *sordo* | *San Ildefonso* | *Hospicio* | *1836* |

1. Roberto Francisco Prádez nació en _____.
2. Estudió _____ en las Academias de San Carlos y de San Fernando.
3. Su verdadera vocación era ser _____.
4. Durante la Guerra de la Independencia la escuela se trasladó a _____ y después al _____.
5. Prádez participó enseñando, creando _____ para la clase y en muchas actividades.
6. Murió el 7 de diciembre de _____.
7. Fue el primer profesor _____ español de sordos.

# Hoja de actividades
## Marlee Matlin

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Rellena los espacios en blanco con las siguientes palabras:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| *Contrató* | *comunicarse* | *rubeola* | *teatro* | |
| *graduó* | *Oscar* | *protagonista* | *Matlin* | *interpretó* |

1. Marlee _____ nació en Illinois, en 1966.
2. A los 18 mese contrajo la _____.
3. A partir de entonces toda la familia aprendió a _____ con el lenguaje de signos.
4. Durante ocho años _____ varias obras en el Teatro para Niños Sordos.
5. Marlee obtuvo muchos papeles de _____ .
6. Durante un tiempo abandonó el _____ para estudiar.
7. Después se _____ en justicia criminal.
8. Un productor se fijó en ella y la _____.
9. Por su trabajo en "Hijos de un dios menor" consiguió el _____ de 1986 a la mejor actriz.

# Una escuela para sordos

*Objetivo:* Dar a conocer a los alumnos un acontecimiento importante en la historia de la educación de los sordos[14].

*Descripción General:* Contar la historia de Thomas Gallaudet y Laurent Clerc y de la fundación de la primera escuela para niños sordos en los Estados Unidos. Dar a los alumnos una copia de la información y pedirles que realicen una actividad del emparejamiento de palabras.

*(Como actividad optativa, la clase puede emplear el guión que se incluye en este apartado para montar una obra de teatro sobre estas personas y su labor.)*

*Material:* Copias de las hojas de información, de las hojas de actividades y del guión de la obra de teatro.

*Procedimiento:*

1. Contar a los alumnos que durante los doscientos primeros años posteriores al establecimiento en los Estados Unidos de América de los primeros emigrantes, no hubo escuelas para sordos. Informarles sobre las personas que fundaron la primera escuela para niños sordos en los Estados Unidos. Hacerles un breve resumen de la historia.
2. Repartir copias de la información y dar tiempo a los alumnos para leerlas. Hablar sobre la historia en clase y contestar a las preguntas de los alumnos.
3. Los alumnos deben realizar la actividad de emparejamiento y, si el tiempo lo permite, escribir una historia corta.
4. Como actividad optativa, ayudar a los alumnos a montar la obra titulada "Laurent Clerc y Thomas Gallaudet", de la que se incluye el guión (página 101).

[14] Esta actividad la entendemos como muy estrechamente ligada a la historia americana. Añadimos al final de la misma un anexo con algunas sugerencias de actividades equivalentes en función del objetivo que aquí se propone.

# Hoja de información
## Una escuela para sordos

Hacia el año 1805, en Connecticut, una niña de dos años llamada Alice Cogswell se quedó sorda a causa de una enfermedad. Su padre, el Doctor Cogswell, quería que recibiera la misma educación que los demás niños. Pero no sabía cómo enseñarla y en los Estados Unidos no había escuelas para sordos.

Un joven vecino de los Cogswell, Thomas Gallaudet, pudo comunicarse con Alice y le enseñó algunas palabras. Cogswell pidió a Gallaudet que tratara de ayudar a su hija, para lo cual le envió a Inglaterra y a Francia a aprender cómo se enseñaba a los niños sordos en otros países.

En Francia, Gallaudet conoció a personas dispuestas a ayudarle a aprender. Se hizo amigo de un sordo, Laurent Clerc, que era maestro de una escuela de sordos en Francia. Gallaudet le pidió que volviera con él a los Estados Unidos para ayudarle a fundar una escuela de sordos.

Salieron de Francia el 18 de junio de 1816. Durante casi dos meses navegaron por el Atlántico. Durante el viaje, Clerc enseñó a Gallaudet el lenguaje de signos francés y Gallaudet le enseñó el inglés. Llegaron a los Estados Unidos el 10 de agosto.

Clerc y Gallaudet dedicaron sus esfuerzos a reunir dinero para fundar una escuela de sordos en Estados Unidos. Tuvieron éxito y la escuela se abrió el 15 de abril de 1817, en Hartford, Connecticut. En la actualidad, en esa escuela se sigue enseñando a niños sordos. Se llama Escuela Americana de Sordos (American School for the Deaf).

Laurent Clerc fue el primer profesor sordo de los Estados Unidos y uno de los primeros profesores de la Escuela Americana. Uno de sus primeros siete alumnos fue Alice Cogswell, que por entonces tenía doce años.

# Hoja de actividades
## Una escuela para sordos. Hoja 1

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Unir con una línea los nombre de la columna de la izquierda con las palabras apropiadas de la columna derecha.

| | |
|---|---|
| Alice Gogswell | Un profesor sordo francés. |
| Océano Atlántico | Donde Clerc dio clase por primera vez. |
| Lauret Clerc | hablar con las manos. |
| Thomas Gallaudet | una niña sorda. |
| Lenguaje de signos | la primera escuela de sordos de EE. UU. |
| Francia | Gallaudet y Clerc lo atravesaron. |
| Escuela Americana | un joven americano. |

# Hoja de actividades

## Una escuela para sordos. Hoja 2

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* Escribe la historia de la primera escuela de sordos de los Estados Unidos.

Personajes: Alice Cogswell

Doctor Cogswell

Thomas Gallaudet

Laurent Clerc

Vocabulario: Francia

América

barco

Lenguaje de signos

# Gallaudet y Laurent Clerc: una obra de teatro

Esta es una obra en tres actos, que se desarrolla entre 1880 y 1890. La clase de Marianne Sesseen la escribió y la representó en la Escuela Primaria Kendall, en 1984.

Personajes: NARRADOR; THOMAS GALLAUDET, un joven de unos veinte años; ALICE COGSWELL, una niña pequeña; EL HERMANO MENOR DE GALLAUDET, de unos diez años; DOCTOR COGSWELL, padre de ALICE; DOS NIÑOS; PADRE SICARD; LAURENT CLERC, un profesor sordo; MASSIEU, un profesor sordo; NAPOLEON; MENSAJERO.

***Nota:*** *Si es necesario, el texto de* MASSIEU *puede interpretarlo el actor que haga de CLERC. Algunos alumnos pueden representar dos papeles; por ejemplo,* EL HERMANO MENOR DE GALLAUDET *y el* MENSAJERO, *o el* DOCTOR COGSWELL *y el* PADRE SICARD.

## ACTO PRIMERO

### ESCENA 1

NARRADOR.— **Esta es la historia de cómo un francés, llamado Laurent Clerc, y un americano, Thomas Gallaudet, se hicieron amigos y de cómo Clerc ayudó a Gallaudet a fundar la primera escuela de sordos de los Estados Unidos.**

*(Sale el* NARRADOR. THOMAS GALLAUDET, EL HERMANO MENOR, ALICE COGSWELL *y* DOS NIÑOS *entran. Los niños empiezan a jugar,* pero ALICE GOSGWELL *se mantiene apartada, mirando.* GALLAUDET *lo observa y va a hablar con su hermano).*

THOMAS.— **¿Por qué está sola esa niña?**

HERMANO MENOR.—**Es sorda. Ni habla ni nos entiende.**

(GALLAUDET *se acerca a* ALICE *y le sonríe. La mira, confundido. Se le ocurre una idea; da a* ALICE *su sombrero. Luego coge un palo largo y dibuja las letras en el suelo.)*

THOMAS.— *(En voz alta.)* **Sombrero**. *(Señala al suelo y su sombrero. Lo hace varias veces.* ALICE, *sorprendida al principio, comienza a entender lo que hace. Sonríe y hace una señal de asentamiento con la cabeza. Señala su propio sombrero y después las letras escritas en el suelo.* GALLAUDET *sonríe y asiente a su vez.* ALICE, *excitada, señala los sombreros de los demás niños.* GALLAUDET *comienza a escribir otra palabra en el suelo y las luces se apagan poco a poco.)*

## ESCENA 2

(THOMAS GALLAUDET *está sentado en el escenario leyendo un libro. El narrador está a la derecha del escenario.)*

NARRADOR.— **Al día siguiente, el padre de Alice supo que Thomas Gallaudet se había comunicado con su hija. La noticia lo emociona.**

*(El doctor* COGSWELL *entra corriendo al escenario, buscando a* GALLAUDET.*)*

COGSWELL.— **Caballero ¿es usted Thomas Gallaudet?**

THOMAS.— **Sí, soy yo. ¿Por qué lo pregunta?**

COGSWELL.— **Soy el padre de Alice. Creo que usted pudo comunicarse con ella ayer. ¡Por fin entiende a alguien!. Estoy muy contento y se lo agradezco mucho. Llevo años intentando comunicarme con Alice, sin ningún resultado. Y ahora usted lo ha conseguido.**

THOMAS.— **Parece una niña inteligente. Quizá nadie se ha comunicado con ella en un lenguaje que pueda entender.**

COGSWELL.— **Señor Gallaudet, por favor, sea el profesor de Alice. Le pagaré lo que quiera si enseña a Alice a leer, a escribir y a comunicarse con los demás.**

THOMAS.— **Es usted muy amable al pedírmelo, pero estoy estudiando para sacerdote, no para maestro. No sé como enseñar a niños sordos. Lo siento.**

COGSWELL.— **Pero usted es el único que ha conseguido comunicarse con ella. ¡Por favor!, Alice tiene que aprender a comunicarse. Usted ha tenido éxito.**

THOMAS.— **Bueno, me gustaría intentarlo. Pero carezco de formación. ¿Dónde puedo aprender a enseñar a los sordos?**

COGSWELL.— **Ese es el problema. No hay ese tipo de estudios en los Estados Unidos. Pero he oído que en Inglaterra enseñan muy bien a los sordos. ¡Por favor! Permítame que le pague el viaje a Inglaterra y los estudios.**

THOMAS.— **De acuerdo, iré a Inglaterra. Haré cuanto esté en mi mano.**

COGSWELL.— **¡Gracias! ¡Qué estupenda noticia, caballero!** *(Abandonan el escenario hablando animadamente, mientras las luces se apagan poco a poco.)*

## ACTO SEGUNDO

### ESCENA 1

*(*El Padre Sicard *y el* Mensajero *están uno frente a otro en medio del escenario.* El Narrador *se encuentra a la derecha.)*

Narrador.— **En esta época, un sacerdote llamado Sicard era director de una escuela para sordos muy buena en Francia. Pero Sicard tenía un problema: Napoleón gobernaba Francia y a Sicard no le gustaba.**

Mensajero.—**Padre Sicard, el emperador Napoleón ha sabido que a usted no le gusta y que no comparte sus ideas.**

Sicard.— **Tiene razón. No me gusta lo que está haciendo con mi país. Creo que no debería ser emperador.**

Mensajero.—**Padre, debe usted marcharse de Francia lo antes posible. Napoleón es muy poderoso. Le matará.**

Sicard.— **Sí, supongo que tendré que irme por el bien de la escuela y de los alumnos.** (Sicard *se vuelve y sale del escenario cabizbajo, muy triste. Las luces se apagan lentamente.)*

### ESCENA 2

*(El decorado es una clase.* Sicard, Clerc *y* Massieu *están de pie al lado de un encerado, hablando de la escuela y del éxito de sus métodos en la enseñanza de niños sordos.* Clerc *escribe en la pizarra para demostrar que los sordos pueden aprender a leer y a escribir. Toda esta actividad en la clase debe ser representada de modo gestual.* Gallaudet *está sentado entre el público.)*

Narrador.— **Cuando el Padre Sicard se fue de Francia hacia Inglaterra, se llevó consigo a dos profesores de su escuela. Ambos eran sordos: Laurent Clerc y Jean Massieu. Años atrás, cuando Clerc era un niño, Massieu había sido su maestro. Ahora, también Clerc lo es.**

Thomas.— **Padre Sicard, me siento emocionado por lo que usted y sus profesores me acaban de contar. Las escuelas de sordos inglesas me han decepcionado, porque se negaron a decirme cómo enseñar a los sordos. No sé por qué es un secreto.**

Sicard.— **Es una pena que no compartan sus conocimientos con otros profesores para ayudar a otros niños.**

THOMAS.— **Me llamo Thomas Gallaudet. Me siendo muy frustrado. Una niña sorda está esperando en Estados Unidos a que vuelva para enseñarla, no sé cómo hacerlo. ¿Puede usted ayudarme?**

SICARD.— **Señor Gallaudet, ¿por qué no viene a trabajar con mis maestros y conmigo? Le enseñaremos cómo usamos el lenguaje de signos para enseñar a los niños.**

*(El mensajero entra corriendo en el escenario).*

MENSAJERO.—**¡Padre Sicard!, ¡padre Sicard!, ¡traigo una maravillosa noticia!**

SICARD.— **¿Cuál?**

MENSAJERO.—**Napoleón ha perdido la guerra. Está acabado. Puede volver a Francia. Sus alumnos le esperan.**

SICARD.— **¡Estupendo! ¡Estupendo!** *(Habla con las manos a* CLERC *y a* MASSIEU). **¡Podemos volver a Francia!**

CLERC.— **Estoy muy contento. Echo de menos mi casa y a mis alumnos.**

MASSIEU.— **Yo también.**

THOMAS.— **Me alegro mucho por todos ustedes. Pero, ¿qué voy a hacer ahora? Quiero trabajar con ustedes y aprender cómo se enseña a los niños sordos. Pero ahora ustedes se van.**

SICARD.— **Amigo mío, tengo una idea. ¿Por qué no viene a Francia con nosotros y observa cómo enseñamos a nuestros alumnos sordos? Es la mejor forma de aprender para usted.**

CLERC.— **¡Sí, es una idea estupenda!**

MASSIEU.– **¡Venga, por favor!**

THOMAS.— **Iré a Francia. Muchas gracias a todos.**

*(Salen juntos del escenario hablando animadamente, mientras las luces se apagan lentamente.)*

## ACTO TERCERO

### ESCENA ÚNICA

NARRADOR.— **Thomas Gallaudet se fue a Francia con Sicard, Clerc y Massieu. Se quedó allí muchos tiempo, estudiando el lenguaje de signos y aprendiendo cómo enseñar a los sordos. Ya es hora de que vuelva a Estados Unidos.**

(SICARD *está sentado en su despacho. Entra* GALLAUDET.)

THOMAS.— **Padre Sicard, me temo que tengo que darle una mala noticia: debo volver a los Estados Unidos. El Doctor Cogswell me ha escrito diciéndome que ya llevo mucho tiempo fuera. Quiere que vuelva y que empiece a enseñar a su hija.**

SICARD.— **Lo siento mucho. Nos ha encantado tenerle en la escuela.**

THOMAS.— **A mí también me ha gustado estar aquí, pero creo que todavía tengo mucho que aprender. Así que debo pedirle que, por favor, me "preste" a uno de sus maestros para que venga a Estados Unidos a trabajar conmigo.**

SICARD.— **En realidad, no querría prescindir de ninguno de mis maestros, pero sí que es importante para los niños sordos americanos ser educados. De acuerdo, puede invitar a uno de los maestros a que vaya con usted. ¿A quién le gustaría pedírselo?**

THOMAS.— **¿Puedo llevarme al señor Clerc? Sería un buen ejemplo para los niños.**

SICARD.— **¡Mi mejor maestro! ¡Oh! Me disgusta enormemente perderlo, pero creo que éste es el mejor modo.**

THOMAS.— **Agradezco su ayuda, padre. Sé que el señor Clerc hará felices a muchos niños sordos y a sus familias. Gracias por su ayuda.**

(GALLAUDET *y* SICARD *se dan la mano mientras las luces se apagan lentamente.)*

## EPÍLOGO

NARRADOR.— **Gallaudet y Clerc pronto navegaron hacia los Estados Unidos. El viaje duró dos meses, en los que Gallaudet enseñó inglés a Clerc, que aprendió con rapidez. Cuando llegaron a Estados Unidos, Clerc sabía leer y escribir en inglés. Laurent Clerc fue el primer maestro sordo de los Estados Unidos.**

**Juntos, Gallaudet y Clerc fundaron la primera escuela para niños sordos de los Estados Unidos. La escuela, denominada Escuela Americana de Sordos, se abrió en Hartford, Connecticut, el 15 de abril de 1817. Esta escuela continúa abierta y en ella siguen aprendiendo niños sordos.**

**Muchos años después, en 1857, el hijo menor de Thomas Gallaudet, Edward Miner Gallaudet, llegó a director de la Escuela Kendall de niños sordos en Washington. Edward fundó asimismo una Universidad para sordos, y en 1894 fue bautizada con el nombre de Universidad Gallaudet, en honor a su padre, Thomas Hopkins Gallaudet. La escuela Kendall y la Universidad Gallaudet siguen abiertas desde entonces como centros de enseñanza para alumnos sordos.**

(GALLAUDET, CLERC, SICARD, ALICE *y el* DOCTOR COGSWELL *salen al escenario con el* NARRADOR *para saludar. Luego sale el resto del reparto. Todos saludan y hacen el signo de "I love you" ("Te quiero".)*

(TELÓN)

# Fray Pedro Ponce de León[15]

No conocemos la fecha ni el lugar exacto donde nació Fray Pedro Ponce de León, pero sí sabemos que fue el primer educador de sordos que se conoce en la historia.

Gracias a escritos de otros autores, conocemos también algunas cosas sobre su personalidad y el trabajo que desarrolló desde que tomó el hábito de monje benedictino en Sahagún, el 3 de noviembre de 1526.

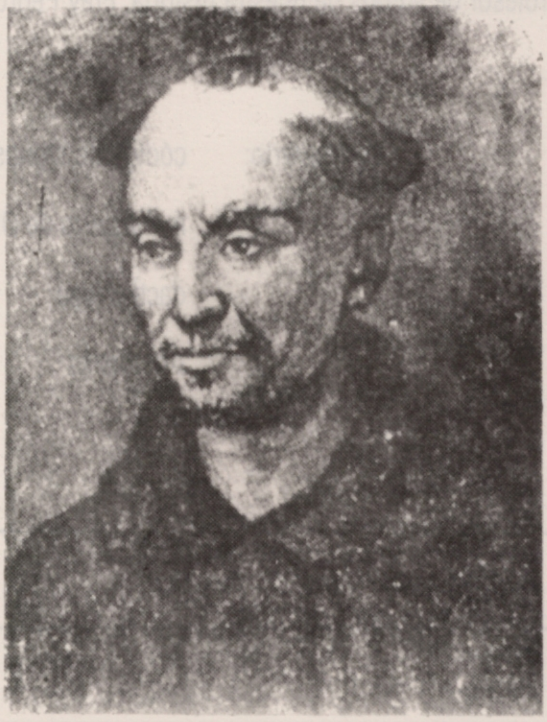
Ponce de León era un hombre muy estudioso y con grandes inquietudes culturales (además de educador de sordos fue también visitador de hospitales, procurador en muchos juicios, administrador, responsable de censos y préstamos...). En su época era muy normal estudiar y analizar lo que decían los sabios clásicos para comprobar su exactitud. Por todo ello, cuando los Marqueses de Berlanga llevaron a sus dos hijos sordos, Pedro y Francisco de Velasco, al monasterio de Oña, en Burgos, donde Fray Pedro profesaba, éste no dudó en aceptarlos para instruirlos, aunque los clásicos, como Aristóteles, parecían afirmar que no era posible la educación de los sordomudos.

En algunos monasterios se utilizaba un código de signos para que los monjes pudieran comunicar entre sí cuando se guardaba la "regla del silencio". Ponce de León lo utilizó con sus alumnos y logró así una comunicación con ellos que le permitió comprenderles y educarles mejor.

[15] Anexo para la adaptación española.

No hay libros ni escritos que expliquen el método que empleaba para enseñar a esos alumnos sordos y otros más que vinieron después, pero sabemos que empleaba la dactilología y que Fray Pedro solía poner un letrero con sus nombres en todas las cosas que se veían, para que los alumnos fueran asociando la palabra escrita con el objeto al que correspondía.

Aunque ignoramos qué tipo de sordera tenían sus alumnos, el mismo Ponce de León dejó escrito que "todos aprendieron a hablar, leer, escribir, contar y algunos aprendieron también latín, griego, italiano, filosofía, astrología e historia".



# Hoja de actividades

## Fray Pedro Ponce de León

Nombre: _____ Fecha: _____

*Instrucciones:* escribe la biografía del primer profesor de sordos de nuestra historia, Fray Pedro Ponce de León.

Personajes:
- Fray Pedro Ponce de León
- Marqueses de Berlanga
- Pedro de Velasco
- Francisco de Velasco

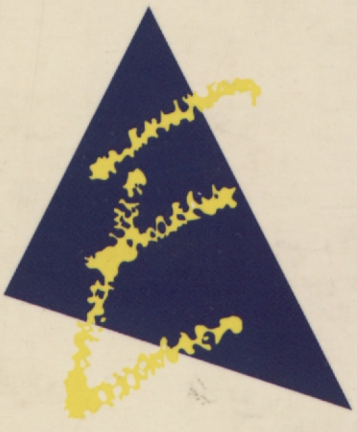
Vocabulario:
- código de signos
- monasterio de Oña
- dactilología
- Aristóteles

# Hoja de actividades
## Fray Pedro Ponce de León

Nombre: _____ Fecha: _____

Instrucciones: escriba la biografía del primer profesor de sordos de nuestra historia, Fray Pedro Ponce de León.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Personajes: | Fray Pedro Ponce de León | Vocabulario: | código de signos |
| | Marqueses de Berlanga | | monasterio de Oña |
| | Pedro de Velasco | | dactilología |
| | Francisco de Velasco | | Aristóteles |



Dirección General de Renovación Pedagógica

Centro Nacional de Recursos
para la Educación Especial